

# هه‌یای بازگانی و ناولینان له تابلوی شوینکاردا

## لیکۆلینه وه‌یه کی کاره‌کیه

رۆژان نووری عدوللا<sup>۱</sup>

<sup>۱</sup> بهشی زمانی کوردی، فاکه‌لتی په‌روه‌رده، زانکۆی کۆیه، ههریمی کوردستان، عیراق

### پوخته

ئهم توێژینه‌وه‌یه، به‌ناوینشانی (هه‌یای بازگانی و ناولینان له تابلوی شوینکاردا) یه، ناولینانی تابلوی شوینکار و ده‌رخستی گرتی تابلۆکان له روی زۆر به‌کاره‌ینانی وشه‌ی بیانی و هه‌له‌ی ریزمانی و رینوس و په‌یره‌و نه‌کردنی ریساکان یه‌کیه‌که له‌ بواره‌کانی کارکردنی ئهم لیکۆلینه‌وه‌یه، که له‌ پێشه‌کی و دو‌به‌ش و ئه‌نجام و لیستی سه‌رچاوه‌کان پیکهاتووه. له‌ بهشی یه‌که‌مه‌دا، به‌شیه‌وه‌یه‌کی تیوری پیناسه‌ و نه‌رکی ناوی بازگانی و په‌یوه‌ندی نیوان ناوی بازگانی و هه‌یای بازگانی و پیناسه‌ی هه‌یای بازگانی و تایه‌ته‌ندی یاسایی ناوی بازگانی خراوته‌ بو. له‌به‌شی دووه‌مه‌دا: به‌ کاره‌کی کار له‌سه‌ر ده‌ستینشان‌کردن و راستکردنه‌وه‌ی هه‌له‌ی تابلۆکان کراوه، که بریتیه‌ له‌ چۆنه‌تی ناولینان له‌ شوینکاریکی بازگانیدا، ئه‌وه‌مه‌رجانه‌ی که پیناسه‌ له‌ ناولینانی شوینکاریکی بازگانیدا هه‌یه‌ت، وه‌ک: نوێکاری (نوین) و داھینان، دواتر بۆ ناولینانی شوینکار و شوینه‌ گشتیه‌کان، باسی چهند رێنماییه‌کان کردووه. بۆ روئکردنه‌وه‌ی باه‌ته‌که‌ چهند نمونه‌یه‌کان به‌ تیکه‌لی له‌ شاره‌کانی هه‌ولێر و سلێمانی و ده‌هۆک و کۆیه و رانیه‌ وه‌رگرتووه، ئهم دیارده‌یه‌مان له‌ چوارچۆیه‌ی فهره‌نگ و به‌کاره‌ینانی وشه‌ی بێگانه‌ و په‌یره‌وکردنی پلانیکه‌ی زمانی و چۆنه‌تی هه‌له‌بژاردنی ناولینانی گونجاو روئکردووه‌وه و هه‌له‌کان شیکراوه‌ته‌وه. لیکۆله‌ر به‌ چهند ئه‌نجامه‌یک گه‌یشتووه، له‌وانه‌: به‌شیکه‌ی زۆری تابلۆکانی ناولینانی شوینکار له‌ ههریمی کوردستاندا، رچاوی ده‌ستوری به‌کاره‌ینانی زمانی کوردی وه‌ک زمانی نه‌ته‌وه‌ی تیدا نه‌کراوه و وشه‌ و زاراوه‌ی بیانی به‌کارده‌یه‌ین. خاوه‌ن کاره‌کان، پتر به‌مه‌به‌ستی راکیشانی کرایه‌کان ناولینان ساز ده‌کن، حکومه‌تی ههریمی تاوه‌کو ئیستا وه‌ک پیناسه‌ ئاویری له‌م لایه‌نه‌ نه‌داوه‌ته‌وه و به‌ جی‌ه‌ول بۆ راستکردنه‌وه‌ی هه‌له‌ی ناولینانی شوینکار نه‌کراوه، هه‌له‌ی رینوس له‌ ناولینانی تابلۆکاندا یه‌کجار زۆره، که پیناسه‌ دوباره‌ پیناچونه‌وه‌یان بۆ بکریت و هه‌ولێ راستکردنه‌وه‌یان بدریت.

**کلیله‌ وشه‌:** پلانی زمانی، تیکه‌لێونی زمانی، ناولینانی شوینکار، ناوی بازگانی، هه‌یای بازگانی

هه‌روه‌ها که‌می یان نه‌بونی سه‌رچاوه‌ به‌ زمانی کوردی له‌سه‌ر ئهم باه‌ته‌ گرتنیکه‌ی تری لیکۆلینه‌وه‌یه‌ بو.

**ئامانجی لیکۆلینه‌وه‌یه‌:** ناساندنی ناو و هه‌یای بازگانی شوینکاره، له‌گه‌ڵ گرنگیدان به‌ ناوی بازگانی و پارێزگاری لیکردنی و تیکه‌یه‌شتن له‌ سیسته‌می ناولینانی شوینکار، که یارمه‌تی پێشکه‌وتن و په‌رسه‌ندی ناویری و کێرکێی بازگانی ده‌دات، هه‌روه‌ها راستکردنه‌وه‌ی هه‌له‌ی رینوس و به‌کاره‌ینانی وشه‌ی کوردی په‌سه‌ن و دورکه‌وته‌وه‌ له‌ به‌کاره‌ینانی وشه‌ی بیانی و هه‌ره‌مه‌کی ناولینان له‌ تابلوی دوکان و فرۆشگا و مۆل و شوینکاره‌کانی باشوری کوردستان به‌ گشتیه‌یه.

**رێزای لیکۆلینه‌وه‌یه‌:** لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی کاره‌کیه، تیدا رێزای وه‌سفنی شیکاری په‌یره‌وکاره‌.

**هۆی هه‌له‌بژاردنی لیکۆلینه‌وه‌یه‌:** زمان هۆکاریکه‌ بۆ په‌یوه‌ندی و گه‌یاندن، دیارده‌یه‌کی کۆمه‌لایه‌تی و سایکۆلۆجی و رۆشنبیرییه، هه‌یای بازگانی و ناولینان له‌ تابلوی شوینکاردا، پیناسه‌ی به‌ وردی و شاره‌زایی و په‌چاوکردنی ده‌ستوری ریزمان

### ۱. پێشه‌کی

**ناوینشانی لیکۆلینه‌وه‌یه‌:** ئهم لیکۆلینه‌وه‌یه‌ به‌ناوینشانی (هه‌یای بازگانی و ناولینان له‌ تابلوی شوینکاردا) یه.

**سنوری لیکۆلینه‌وه‌یه‌:** لیکۆلینه‌وه‌یه‌ که له‌ چوارچۆیه‌ی زمانه‌وانی کاره‌کی دایه. **گرتی لیکۆلینه‌وه‌یه‌:** گرتی سه‌ره‌کی توێژه‌ر له‌م لیکۆلینه‌وه‌یه‌دا، فراوانی تابلۆکانی ناولینانی شوینکاربو، به‌راوه‌یه‌ک کۆکردنه‌وه‌ی زانیاری له‌سه‌ریان کاریکی ئاسان نه‌بو،



گۆفاری زانکۆی کۆیه بۆ زانسته مرؤفایهتی و کۆمه‌لایه‌تیه‌کان، به‌رگی ۲، ژماره ۲ (۲۰۲۰)

رێککه‌وتی: وه‌رگرتن ۲۸ تهممووز ۲۰۱۹؛ په‌سه‌ندکردن: ۳۱ ئاب ۲۰۲۰  
توێژینه‌وه‌ی ریکخراو: له ۳۰ کانوونی یه‌که‌م ۲۰۲۰ بۆ لۆگراوه‌ته‌وه.

په‌یوه‌ندی توێژه‌ر: [rozhan.noori@koyaniversity.org](mailto:rozhan.noori@koyaniversity.org)

مافی چاپ و بڵاوکردنه‌وه‌ © ۲۰۲۰ رۆژان نووری عدوللا، که‌یه‌شتن به‌م توێژینه‌وه‌یه‌ کراوه‌یه‌ له‌ ژنیر و هه‌زاه‌مه‌دی -

CC BY-NC-ND 4.0

زمان بۇ ھەر شوئىنىڭ و دەقئىڭ كەرستى ناسىن و ناساننى تاك و كۆيه. ھەروھە رەنگاندەھى كۆلتور و ھەككى كۆمەل و ھۆكارى مانەھى ئەم كۆتور و بەھايانەشە. زمان و بىر كۆندەھ و كۆدەھككى مرقا ھەمىشە لەژىيانى كۆمەلايەتتا لە نىكەھە گرىندراوى يەكتر بون و دەبن) (توردستان، ۲۰۰۹، ۸)، (تاكەككى كۆمەل لە رىڭكەي زمانەھ دەتوان بىر و ئەندىشەي خۇيان بۇ يەكتر بگوزىنەھە)، (باتتى، ۲۰۱۵، ۹).

ئەو بوارەي كە ئىمە لەم لىكۆلئىنەھەدا، دەمانەويت رۇشنانى بىخەينە سەر، ھىئاي بازراڭگى و ناولىنئى تابلۇي شوئىنكارە، كە خۇي لە چەند پىرسارىنكا دەبىئىتەھە: ناولىنئان چىيە و مەرج و رېئايەككى ناوى بازراڭگىي و شوئىنكار چىن؟ ئەو ھەلە و كەم و كورتىيانە چىن، كە لە تابلۇي ناولىنئى شوئىنكاردا بەرچاھ دەكەويت و چۆن چارەسەريان بگەين؟ بۇچى پىويستەن بە پلانئىكى زمانى تۆكە و گونجاھ، بۇ دەستورى ناولىنئان ھەيە؟ ھۆكارى زۆر بەكارھىنئى وشەي بىيانى لە تابلۇي ناولىنئى شوئىنكاردا چىيە؟ بوارى رامبارى و ئابورى و دەرونى چ كارىگەرى و رۇلئىكى لە ھەلئىزادى ناولىنئى شوئىنكاردا ھەيە؟ ئەم پىرسارىنە، پەيوەستەن بە بارودۇخ و ھەلئىستى رامبارى و ئابورى و زانستى و كۆمەلايەتى ھەرىيى كوردستان و دەسلەقى ئاكادىمى و زمانەوانى و پەرورەدىي و ياساي ناچەي لىكۆلئىنەھە، ھەروھە پىويستە نامازە بەھە بگەين، كە دوجۆر ناولىنئان ھەيە: ناوى ناچەي (لوكالى) و ناوى نىدەھولەتى، ھەروھە ناولىنئى بازراڭگىي شوئىنكار و ناولىنئى بازراڭگىي گرىكى تىورى ئەم باھەتە لەھەدايە، كە تاوھكو ئىستا لىكۆلئىنەھەي كى تايەت و سەرەخۆ لەسەر باھەتى ناوى بازراڭگىي و ناولىنئان لە شوئىنكاردا نەكراھە، كە ھەمولاينەك بگرىتەھە، بەرادەيەك ناوى بازراڭگىي شوئىنكارگىرئىن رىڭكەي پەيوەندى بەستەنە بە كىرارانەھە، كە نىخى ئابورى ھەر پىرۆزەيەك لە دەوروبەرى كۆدە بازراڭگىيەكنا دىاريدەكەت. ھەروھە لەم لىكۆلئىنەھەدا پەيوەندى نىوان ناوى بازراڭگىي و ھىئاي بازراڭگىيەن دەرخستوھە و پون كۆدوتەھە و باسى ھەرىەككىيان بە جىا كۆدوھە، بۆتەھى دىك بەھە بگرىت، كە ئەمانە يەك شت نىن: ناوى بازراڭگىي پەيوەستە بە شوئى كەرەھە، بەلام ھىئاي بازراڭگىي پەيوەستە بە جىا كۆدەھى بەرھەم و كالاككى شوئىنە بازراڭگىيەكە، ناوى دوكان و شوئى كار لەلايەكەھە بە كىريار و بەكاربەرانى شوئىنە بازراڭگىيەكەھە پەيوەستە، لەلايەككى ترەھە پىرۆزەي بازراڭگىيەكەھە پەيوەستە، ناوى بازراڭگىي و ھىئاي بازراڭگىي دو رەگەزى سەرەككىن بۇ پەيوەندى بەستەن بە بەكاربەران و پەيداكردنى ناوبانگى شوئىنەكە. پەيوەندى بەستەن بە بەكاربەرانەھە ئامانجى ھەر چالاككىي ئابورىيە، چالاككى ئابورى ئەھەندى پەيوەستە بە ھىزرى رەبەرى و قۇرخكارىيەھە، ھىنئە بە بىرى مولكايەتى و گرىيەستەھە پەيوەست نىيە.

## ۲. ناوى بازراڭگىي

ناو، ھۆكارىيەك بۇ جىا كۆدەھى كەسىك لە كەسىكى دىكە لە يەك كۆمەلگادا، بەھۇي ناولىنئانەھە دانىشتوانى ئەو كۆمەلگايە بە ئاسانپى لەيەككى جىادەكرىنەھە و سەرژمىرى دەكرىن. بەجۆرە ناو رەگەزى پىنئاسىنپى كەسىپى و تىكەلاو بونى كۆمەلايەتتە. بەنى ناو ناتوانىن قسە لەبارەي خۇمان و خەلكى و دەوروبەرى و رودا و دىاردەككى ترەھە بگەين، ھەر بەھۇي ناوھە دەتوانىن نامازە بەھەموو ئەو شتەنە بگەين كە دەپانىستىن ھەستىيان پىنئەكەين. ھەروھە دوكان و كۆگا و شوئىنكارىش بە ئاملىرى بازراڭگان، بۇ جىيەھى كۆدنى كارە بازراڭگىيەكەي دادەنرىت. شوئى كار

و وشەسازى زمانى كوردى ھەيە. ناولىنئى تابلۇككى شوئىنكار، باھەتتىكى زىندوھە و پىويستى سەردەھە، جىڭكەي مشومور باسىكى زۆرەي زمانسان و شارەزايانى زمانە، ھەروھە بى سەرورەيەككى زۆر لەم بوارەدا دەبىزىت، تاوھكو ئىستا باھەتتىكى سەرەخۆي تايەت بەم بوارە لە زمانى كوردىنا بەرچاھ ناكەويت، بۇيە ئىمە بە پىويستەن زانى توئىزىنەھەي كى زانستى لەسەر بگرىت و بىئە دەروازەيەك بۇ توئىزىنەھەككى داھاتو.

**ناو رۇكى لىكۆلئىنەھەكە:** لىكۆلئىنەھەكە لە پىشەككىيەك و دەروازەيەك و دوو بەش و ئەنجام و لىستى سەرچاھەككى پىنكەتوھە.

**بەشى يەكەم:** كە تىورىيە، پىناسە وئەركى ناوى بازراڭگىي و پەيوەندى نىوان ناوى بازراڭگىي و ھىئاي بازراڭگىي و تايەتەندى ياساي ناوى بازراڭگىي خراوتە رو.

**بەشى دووم:** كە كەرەككىيە، بىرئىيە لە چۆنەتى ناولىنئان لە شوئىنكارىكى بازراڭگىيە، ئەومەرچانەي كە پىويستە لە شوئىنكارىكى بازراڭگىيە ھەيەت، وەك: نويكارى (نوئىن) و داھىتان، ھەروھە باسى چەند رېئايەيەككىيان بۇ ناولىنئى شوئىنكار و شوئىنە گىشتىيەككى كۆدوھە، لەگەل كارىگەرى ئىنگەي و دەرونى و رامبارى لەسەر پىرۆسەي ناولىنئى شوئىنكاردا. دواتر باسى گرىتى تابلۇككىمان كۆدوھە، بۇ رون كۆدەھى باھەتەكە، بە كەرەككى چەند نمونەيەككىيان بە تىكەلئى لە شارەككى ھەلئىز و سلىنئى و دھۆك و كۆيە و رانپە ھەرگرتوھە، ھەلەككى شىكاروانەتەھە و راستكاروانەتەھە لە كۆتايىشدا ئەنجامە بە دەستەتوھەككى توئىزىنەھەكە، لەگەل لىستى سەرچاھەككى و پوختەي باسەكە بە ھەردو زمانى عەرىي و ئىنگلىزى خراوتە رو.

**رىكارى لىكۆلئىنەھەكە:** دواي سەرخ دان لە تابلۇككى شوئىنكاردا، دىرگان بەھەكۆد كە زۆرىنەي تابلۇككى بە زمانى بىيانى نوسارون، يان بەتتىكەلئى بە زمانى كوردى و بىيانى نوسارون، جىگە لەمە ھەلئى فەرھەككىي و وائابى و رىنوس زۆرە، پىويستە بىر لە راستكۆدەھەيان بگرىتەھە. بۇ ئەم مەبەستە سەرەتا بەشىئەيەككى تىورى باسى ھىئا و ناوى بازراڭگىي و چەند مەرج و رېئايەيەككىيان كۆدوھە، دواتر بە شىئەيەككى كەرەككى چەند نمونەيەككىيان لە تابلۇي شوئىنكارى باشورى كوردستان بەگىشتى ھەرگرتوھە، لىكۆدەھەمان بۇ كۆدون. لەبەر زۆرى ئمارەي تابلۇككى، نەمانتوانى وئىنەي ھەموو تابلۇككى بىخەينە بەردەست، تەنيا چەند وئىنەيەككىيان ھەلئىزادوھە، ئەوانى ترمان بە نوسىن نىشانناھە.

**دەروازە:** زمانەوانى لە رۇژگارى ئەمپۇدا، رۇچۆتە ناو گىشت بوارەككى زانست و زانبارىيەھە، ناتوانىن لە بوارىككى لە بوارەككى زانبارى بىلئىن، ئەگەر زمانەوانى رۇلئىكى گەورەي تىپنا نەبىئىت، لە روى ئاراستەككىيان مېتوھە، يان لە روى باھەت و لەدايكۆنى بىرەھە. لەبەرئەھى ئەم زانستە لەسەردەمى ئىستا بە شىئەيەككى فراوان پەرى سەندوھە و بۆتە بىخەينەي زانبارى و بلاوئەتەھە.

زمانەوانى يارمەتى ھەمو زانستەككى تر دەدات، بۇ ئەھەي بىئاندرىت لىكۆلئىنەھەي سىستەماتىككىيان لە بارەيەھە بگرىت. كە دەبىتە ھۇي دۆزىنەھەي مەزىن لەھەمو بوارەككىيانا. بەجۆرە (ئىمە بە زمان لەبارەي شتەككى دەوروبەرمانەھە دەدوئىن، ھەروھە بەزمان قسە لەسەر زمان دەكەين، ھەر بە زمانىش باسى ئەو توئىزىنەھە دەكەين، كە لەبارەي زمانەھە نوسارون، بەھەمان شىئە بە زمان بىردەكەينەھە و ئاخوتن سەبارەت بە ھىز و بىر دەكەين، بۇيە شتتىكى ئاسايەكە زمانەوانى، بەھەي كە دايكى ھەموو زمانەكانە تۆمار يەكەين)، (عياشى، ۲۰۱۳، ۵).

زمان ھۆكارىيەك بۇ لەيەككىر گەبىشتن و ئالوگور كۆدنى بىرورا، (تەنيا كەرەستەي ناردن و ھەرگرتن و لىئىتەگەبىشتى پەيامى نىوان مرقايقەككى نىيە، بەلكو لەگەل ئەوانەشدا

## گۇقارنى زانكۆى كۆيە بۇ زانستە مرقايقەتى وكۆمەلەيەتتەكان

شوتى بازراگىنى بەھۇى ناوہكەبەوہ دەناسئەوہ. دەتوانىن بەمئىتەوہ يە پىناسەى ناوى بازراگىنى بکەين: (ناويكە كە بازراگان چ كەسايەتتەكى ئاسايى يان مەعنەوويى يىت وەرەدەگىت بۇ جىكاردەنەوہى شوتىە بازراگىنەكەى يان پىرۇژەكەى لە شوتىە بازراگىنەھوشىوئەكەى تىرى). (قاسم، ۱۹۹۷، ۶۳)

ناوى بازراگىنى ناويكە، كە بەھۇى پىرۇژەيەكى بازراگىنەھوشىوئەكەى بەر دەست و بۇ مەبەستى بازراگىنى بەكاردەھىتەت. ئەمەش تۆمارىكى ياسايبەو لە بەلگەنامە و پىنگە فەرمىيەكلەنا كارى پىندەگىت. كۆمپانىكان ناوى بازراگىنى بەمەبەستى بازراكارى بەرھەمەكلەين، ھەرۇھا بۇ پالئىشى و بەھىزكردنى ھىئا بازراگىنەكلەين بەكارىدەھىين. زانايانى ھاوچەرخ، بەمۆرە پىناسەى ناوى بازراگىنى دەكەن: (ناولينايتىكە كە بازراگان بۇ شوتىە بازراگىنەكەى ھەلى دەپۇتەت، بۇ ناسىن و جىكاردەنەوہى لە شوتىە بازراگىنەكەى تىرى، ھەرۇھا بۇئەوہى بەكاربەر و سەوداكاران جۆرى تايەت لە كەلوپەل بەنئاسئەوہ و شىواى مامەلەكردنى بازراگىنەكەى شارەزاين)، (البوطى، ۲۰۰۵، ۲۲۷). پىوستە ئامازە بەوہ بکەين، كە بازراگان بۇ ھەلئارذنى ناوى بازراگىنى ھەلئىكى زۆر دەدات، ھەرۇھا كات و پارەشى بۇ تەرەخان دەكت و پرس و را بە شارەزاين و كەسانى خاومە ئەزوم دەكت، بۇ بەدەيتىننى تايەتمەنلى باشى كەلوپەلەكەى، جگە لەمە بىرئىك پارە بۇ مەبەستى بانگەشە و بونياتننى ناوى بازراگىنى تەرەخان دەكت، (عباس، ۱۹۷۶، ۱۶۵).

### ۱.۱.۲ ئەركى ناوى بازراگىنى

ناوى بازراگىنى دو ئەركى گىنگ دەبىئەت، وەك:

**ئەركى يەكەم:** جىكاردەنەوہى شوتىنكى بازراگىنى يان كۆمپانىيا و رىكخراويكە لە شوتىنكى دىكە، بۇئەوہى سەرەخۇي و تايەتمەنلى يىن بىخىشت و بە ئاسايى لەلەين كىياران و ئەو كەسانەدا كە بەردەوام ھاتوچۇ ئەو شوتىە دەكەن بەناسىتەوہ.

**ئەركى دووم:** بۇئەوہى خەلكنى تىرزان، كە ئەم بەلئىنامانە تايەتە بەو شوتىە، ئەك كاروبارى بازراگىنى كەسىكى تىرى.

### ۲.۱.۲ پەوئەنلى پىوان ناوى بازراگىنى و ھىئە بازراگىنى

ھىئە بازراگىنى بۇ جىكاردەنەوہى بەرھەم و كەلوپەلەكان بەكاردەھىندىت، بەلام ناوى بازراگىنى بۇ جىكاردەنەوہى شوتىە بازراگىنەكەى دادەندىت. بۇئەوہ: ئەگەر كۆمپانىيا خوي و سۇدا وەرگىين، دەبىين ناوہ بازراگىنەكەى (كۆمپانىيا خوي و سۇدا) يە بۇئەوہى لە كۆمپانىكان تىر جىياى بكتەوہ، بەلام ئەم كۆمپانىيا بەلپال ناوہ بازراگىنەكەىدا ژمارەيەكى زۆر ھىئە بازراگىنى بۇ جىكاردەنەوہى كەلوپەلو كالاگىنى ھەيە، ھەرۇھا زەيت و سابونىش لە بەروبوئەكەى ئەم كۆمپانىياين. واتە: ناوى بازراگىنى (الاسم التجارى) ئامانچى جىكاردەنەوہى شوتىنكى بازراگىنەكەى لە شوتىەكەى تىرى، كە لەھەمان سىروشت وناوچەدان. بەلام ھىئە بازراگىنى (العلامة التجارية) ئامانچى جىكاردەنەوہى بەرھەم و خزمەتگوزارىيەكەى، كە لە ھەمان شوتى بازراگىندا بەردەچن و ئامازە بە سەرچاوە بىچىنەيەكەى كالاكە دەكت، ئەمەش نىشانەيەكەى، كە بازراگان يان پىشەساز بۇ جىكاردەنەوہى بەرھەمەكەى وەرى دەگىت (طە، ۲۰۰۶، ۲۷۸).

### ۳.۱.۲ پىناسەى ھىئە بازراگىنى

ھىئا رەمىكە يان ناويكە يان دروشمىكە، كە بەھۇيەو كەلوپەلو شتومەك

بەھۇى ئەو ناوہى كە لىئە دەنرەت لە لاين خەلك و بەكاربەرانەوہ دەناسىت و لە دوكان و شوتىەكەى تىر جىكاردەنەوہ و رۇئىكى بەرچا و كارىگەرى لە چالاگى ئابورىدا ھەيە، زۇرچار بەھۇى ناوى شوتىەوہ، كارى بازراگىنى ناوبانگىكى فراوان پەيدا دەكت، كە ئەمەش تىرى بازراگەرى و پىنگەى بازراگان بەزەدەكەوہ، جگە لەمەش، ھەلئارذنى ناولينايتىن دروست، پەيوئەستە بە كلتورى كۆمەلەيەتى و ئاستى زىارى ئەو كۆمەلەگەيەوہ.

رۇشنىرى تاكەكان، لە زمانەكەيانا رەنگ دەداتەوہ، گىنگىدانىش بە زمان و نەتەوہ رەھەندىكى پەيوئەست بەم بوارەيە، كلىك تاكەكان، ھەلى ناولينايتىكى دروستى شوتى كارەكەيان دەدەن، كە لەگەل دەستور و رىساي زمانەكەيانا بگۇنجىت و دور بىت لە ھەلەى رىئوس و وشەى بىلى ئەمە بۇخۇى نىشانەرى ھۇشيارى تاكەكەى ئەو كۆمەلەگەيە. ھەر گەل و نەتەوہيەك، بە تىپەپونى كات و سەردەم، فەرھەنگى زمان و جۆرى ناوہكلەين گۇرپانى بەسەردادىت، جا ئەم ناوليناينە، چ ناوى تاك و كەسەكەى ئەو كۆمەلەگەيە بىت، يان ناوى شويىن و ناوچە جوگرافىيەكان بىت، يان ناوى دام و دەزگا و رىكخرا و شوتى كار و بازراگىنى بىت، ئەمەش بەھۇى تىكەلەنەوہى، لەگەل ناوچە و گەلانى تىر بە شىوئەيەكى گىشتى. ئەم تىكەلەنەش بە گەلەك ھۇكارى جۇراو جۇرەوہ دەبىت: وەك ھۇكارى ئايى و بازراگىنى ئابورى و پارامىارى و زانستى و تەكنۆلوجى...ھتە.

ھەر نەتەوہيەك، زىر دەستى نەتەوہيەكى تىر بىت، زمانەكەى دەكەوئە زىر كارىگەرى زمانە داگىرەكەر و بالا دەستەكەوہ، ئەم كارىتەكردەش لە ھەمە ئاستەكەى زمانا دەردەكەوئەت و رەنگ دەداتەوہ بە پىچەوانەشەوہ، ئونەى وا لە مېژودا دەبىندىت، كە زمانى زىردەست، كارىگەرى لەسەر زمانى داگىرەكەر و بالا دەست، بەھوكمى پىش كەوتى زانست و بىرەوہ دانائە.

ئەوہى ئىمە مەبەستانە سەبارەت بە زمانى كوردى ئەم سەردەمە و دۇخى ناولينايتى تابلۇكانى شوتىنكارە، كە تىبىنى ئەو دەكەت، بەرادەيەكى زۆر كارىگەرى زمانە بىانايەكەى لە ھەلئارذنى وشە و جۆرى دەستەواژە و رىستەكانەوہ بەسەردەوہ بىت، بە بىانويەنەوہى ئەوہى، كە ئەم ناوانە نوين و لەگەل رەوتى جىيانگىرى و سەردەمەدا دەگۇنجىن.

دوكان و كۇگا و شوتى كار لە سەرمایەى ماددى و مەعنەوويى پىكىت، كە رىكخستەن و ھاوگۇنچاويى لە نىوانىنانا دەكەت، بە ئامانچى راكېشانى كىيار بۇ شوتىەكە (قاسم، ۲۰۱۲، ۲۱۵).

ھەندىكجار خاوەنكار، شوتىەكە بە ناوى خۇيەوہ ناودەنەت، بەلام ھەندىكجار خاوەنى كارشوتى كارەكەى بەناوى خۇيەوہ تاكت، بەلكو ناويكى تىرى لى دەنەت و ئەو ناوہش دەبىتە كەسايەتتەكى ياسايى بۇ دوكان يان شوتىەكە و بەھۇى ئەو ناوہوش دەناسىتەوہ و دەبىتە كەسايەتتەكى سەرەخۇى جىاواز لەناوى خاوەنەكەى. بەمچۆرە بۇمان دەردەكەوئەت، كە شوتى كار چالاكەيە ئابورىيەكەى خۇى بەھۇى ھەردو رەگەزى ماددى و مەعنەويەوہ جىبەجى دەكت و ئەم دو رەگەزە لەپىوان خۇيانا ھاوكارى دەكەن، بۇ رەخساننى كەشىكى لەبار بۇ ھەلئەسوكەوتى بازراگىنى و راكېشانى كىيار، لە چوارچىوہى رەبەرى بازراگىنى ياسايدا، ھەرۇھا پىوستە ئەو راستىيە بزائىن كە دوكان و شوتى كار مافى ئەوہى ھەيە ناويكى گۇنچاويى وى لىبىرتى كە سەرنجى خەلكى و كىيار بۇلاى خۇى راكېشىت.

### ۱.۲ پىناسەى ناوى بازراگىنى

ناوى بازراگىنى لە بوارى كادا گىنگىيەكى زۆرى ھەيە، لەبەرئەوہى خەلك

دەناسرىتەو، چەند پىناسەيەك بۇ ھىئاي بازىرگانى ھەيە: ياساي ھىئا بازىرگانيەكان و ئامازەپىنكراو جوقرافىيەكانى عىراقى ژمارە ۲۱ مى سالى ۱۹۵۷ لەگەل رىكخستەنەو ھەكەلە ماددەى يەكەمما بەمجۆرە پىناسەى ھىئاي بازىرگانى دەكت: (ھەر نىشانە يان كۆمەلە نىشانە و ئامازەيەك، دەتوانىت ھىئاي بازىرگانى پىنكىپىنىت، كە بەھۆيەو دەتوانىن جياوازي لە نيوان كەلوپەلى پىرۆزەيەك لەگەل كەلوپەلى پىرۆزەيەكى تردا بىكەن، بۆئەم مەبەستەش دەتوانىن نىشانەكان و ھىئان بەتاييەقى وشەكان لەناو ياندا ناوى كەسى يان پىتەكان و ژمارە رەمزيەكان و رەنگەكان ھەر ھەر ھەر تىكەلىيەك لەو ئامازانە وەك ھىئاي بازىرگانى تۆمارىكەن. ھەر ھەر ھەر ئەلپىرت شارىن بەمجۆرە پىناسەى دەكت: (ھىئاي بازىرگانى نىشانە يان ئامازەيەكى ھەستىپىنكراو، كەلە ھەر بەرھەمىك دەدرىت بۇ جياگردنەو ھىئاي بەرھەمە ھاوشىو ھەكەلە كىپىرگى دەكەن)، (الجاف، ۲۰۱۷، ۱۸ - ۱۹)

دەتوانىن بە شىو ھەيەكى گىشتى پىناسەى ھىئاي بازىرگانى بىكەن: ھىئاي بازىرگانى، دەكرى ناو يان وشە يان چەند پىنىك يان ژمارە يان رەمز يان وىتە ياخود تىكەلەيەك لەمانە يىت، يان ھەر نىشانە و ئامازەيەك يىت كە بۇ جياگردنەو بەرھەمە پىشەسازىيەكان يان بازىرگانيەكان يان كارى دەستى و پىشەيى و كىشوكلى ھەر پىرۆزەيەك لە بەرھەمىكى تر شىاو بىت، ئەمەش وەك دەلالتىك كە ئەو پىرۆزەيە، كارىك يان بەرھەمىكى نوپى دروستكر دوو ھىئايەكى بۇ دادەنىت، كە بۇ خاوەنى ھىئاكە دەگەرىتەو. بەمجۆرە بۇمان دەردەكەوئىت: كە ھىئاي بازىرگانى، ھۆكارىكى گىكى ماددى و ئابورىيە، لەبەرئەو ھىئاي تايەتمەند و بەناوبانگ، لەلايەن خەلك و بەكاربەرەنەو، دەپىتە سەرچاوەيەك بۇ پىشپىرگى بازىرگانى و پاكىشنى سەرمايە داران و مولكى بىلى و سود وەرگرتن لە ئەزومەنەكان، لە ھەموو بوارەكان بازىرگانى و پىشە سازىدا، بەرادەك ھەننى لە ھىئا بازىرگانيەكان بونەتە سەرچاوەى پەيداكردى سەرەتتىكى زۆر و كارىكەر لە چالاكى بازىرگانيا، نىخى ھەننىك لەم ھىئا يانە دەگاتە مىليان دۇلار، وەك ھىئاكى (كوككولا، ئەپل، مايكرۇسۇف، گوگل...ھتد) ھىئاي بازىرگانى وەك ناسنامەيەك واىە بۇ بەرھەمەكانى ھەر كۆمپانيا و شەرىكەيەك.

ئەو ھىئا بازىرگانيەى كە لە بازارگەرى دايە، بەتەنيا نايئە ھۆى سەرئىچ پاكىشان وىردنەو، بەلكو ھۆكارىكى گىكى سەرمايەى كۆمپانياكەشە، ھەر ھەر ھەر ھىئاكەنە بەكاربەر دەتوانى سەرچاوەى بەرھەم و كالو شتومەك و سىفاتەكانىان بزائىت و خاوەنەكانىان بناسىت (الجاف، ۲۰۱۷، ۱۵ - ۱۶).

## ۲.۲ تايەتمەنلى ياساي ناوى بازىرگانى

### ۱.۲.۲ ھەلئاردنى ناوى بازىرگانى چەند رېئاي و مەرىكى ياساي ھەيە وەك:

- پىنوسىتە ناوى بازىرگانى بە زمانى كوردى يىت يان بە كوردى كرايىت: نايى وشە و دەستەواژەى بىئاي تىنا بەكاربىندىت، ئەم بريارە، ناوى كۆمپانيا بىئايەكان ناگرىتەو، كە لەدەرەو تۆماركران، ھەر ھەر ئەو كۆمپانيايەنەش ناگرىتەو، كە ناوبانگىكى جىبانيان ھەيە، لەگەل ئەو كۆمپانيايەنى كە خاوەنى سەرمايەدارىيەكى ھاوبەشەن.

- لەسەر ھەموو بازىرگانيك پىنوسىتە، كە ناويكى بازىرگانى وەرگىرت و لە تۆمارى بازىرگانيا، تۆمارى بىكات. ئەو ناووش لە ناوى خۆى لە تۆمارى شارستاندا پىنكىت، يان ناويكى تازەيە، يان برىتتە لە ھەردووكيان، ھەر ھەر پىنوسىتە ناو ھەر ھاو ھەر پىنوسىتە بەجۆر و تايەتمەنلى بازىرگانيەكە بگرىتە خۆى. لە ھەموو بارىكدا، پىنوسىتە ناو ھەر كۆنجاو بىت و دوربىت لە فېلبازى و

ھەلئەلەتەنن و رەچاوى بەرژەو ھەلئەلە گىشتى بىكات.  
- داواكردى بۇ تۆمارى ناوى بازىرگانى لە نوسىنگەى تۆمارى بازىرگانيا پىشكەش دەكرىت، لە بارو دۆخىكدا ئەگەر چەند بازىرگان يان كۆمپانيايەك داواى ھەمان ناو بىكەن، مافى يەكەمىقى و پىشەكەقى دەدرىت بەو كەسە، كە يەكەم جار ناو ھەكەى بەكاربەنەو و پىشكەشى كىرەو.

- داوى تۆماركردى ناوى بازىرگانى لە تۆمارى بازىرگانيا، رىنگە پىندراو نىيە بازىرگانيكى تر ھەمان ناو ھەلئىرت، لە بارودۆخىكدا، ئەگەر ناويكى ھاوشىو ئەو ھەلئىرتدا، پىنوسىتە بازىرگان شتىكى بۇ زىادبىكات كە لەناو تۆماركران ھەكەى پىشو جىباى بىكاتەو.

- نايى ناو ھەكە دوبرا بىتەو: بەتاييەقى ئەو كۆمپانيايەنى كە لە ناوچەيەكدا كاردەكەن، يان ماركىتىك كە لە شارىكدا ھەي، نايى ھەمان ناو بەنى مۆلەت لە شارىكى تردا دوبرا بىتەو (تەنيا ئەگەر ھەمان خاوەنى ھەيىت)، لەبەرئەو ھەي بوارى ياسادا رىنگە پىندراو نىيە، بۆمۇنە: (ماجى مۆل)، (فاملى مۆل)، (كەس شۆرش)، كە لەشارى ھەلئىرتدا ھەن. ھەر ھەر (گۆلن مۆل) لە شارى كۆيەدا، رىنگە پىندراو نىيە خاوەن كارىكى تر، لە ھەمان شار يان شارىكى دىكە دا، ئەم ناوانە بەنى مۆلەت وەرگرتن لە خاوەنە بىچىيەيەكەى دوبرا بىكاتەو. چۈنكە سزاي ياساي لەسەر. واتە: ناوى بازىرگانى شونىكار، تايەتە بەو كەسانەى، كە بۇ يەكەبىجار مۆلەقى ناوئىنەكە يان وەرگرتەو. بەمجۆرە بۇمان دەردەكەوئىت، كە ھەموكەسىك (كەسىكى ئاساي) خاوەن پىرۆزە) بەكاربەنەرى تاك يان كۆمەل، يان كەسى مەعتەوى (خاوەن پىرۆزە نەيىت) وەك ھاوبەشەيەكان و كۆمپانياكان، مافى ئەو ھەيە، داواى پارىزگارنى لە ناو بازىرگانيەكەى كە ھەلى بژاردو ھەكە. ئەگەر ھات و دوچارى زيان و تىيەرانن بۇو لەلايەن كەسانى ئاساي و مەعتەوينا، بەپىي ياساي وەكالەقى تۆمارى ژمارە ( ۴ ) مى سالى ۱۹۹۴ دەتوانى لە داداگا سكالانى لەسەر تۆمار بىكات و سەرپىچى كىرەكە رابگرىت يان مافى خۆى لى وەرگىرت (الجاف، ۲۰۱۷، ۴۰ - ۴۱).

واتە: بەپىي ياسا، ئەو كەسەى كە بۇ يەكەبىجار ناويك بۇ شوتى كارەكەى ھەلئەلە بىرتىت، دەپىتە خاوەنى ئەو ناوئىنەشە، ئەگەر ھات و كەسىكى تر، بۇخۆى يان بۇ گروپىك يان كۆمپانيايەك ناو ھەكە وەرگىرت و بەكارى بىتت، بەنى ئەو ھەي خاوەنى ناوئىشنى يەكەم ئاگادارىت و مۆلەقى لى وەرگىرتت، كەسى يەكەم مافى سكالانى تۆماركردى و قەدەغەكردى ھەيە، ھەر ھەر بەھەمان شىو نايىت بەنى مۆلەت ناوئىشەكە لاساي بىرتەو، يان ھەمان ناوئىشان دوبرا بىرتەو، تەنيا پىتىكى لى بگوردرىت، بۆمۇنە شەرىكەى (توتىنا) بىتتە (توتىنا)، ھەمان شت سەبارەت بە ھىئاي بازىرگانىش، نايىت ھىئا يەكەى ھاوشىو پىشو بەنى مۆلەت لەلايەن كەسى ترەو بەكاربىندىرتەو. بۆمۇنە: ھىئاي بازىرگانى (ئەپل) كە وئىنى سىويكە، ناتواندىت بەنى مۆلەت دوبرا بىرتەو. بەمجۆرە بۇمان دەردەكەوئىت، لە روى ياسايەو قەدەغەيە كەسىكى تر لاساي ناويكى بازىرگانى بىكاتەو و تىيەراننى بىكاتە سەر، تەنيا بە مۆلەقى خاوەنەكەى نەيىت، لەبەرئەو ھەي ناوى بازىرگانى و ناوئىشنى بازىرگانى و ھىئاي بازىرگانى و داھىتان و دۆزىتەو مافى تاييەقى خاوەنەكە يان (عباس، ۱۹۷۶، ۱۷۲). ناوئىشنى بازىرگانى، ناويكە بۇ دەلالت كىرەن لە دامەزراو بازىرگانى و پىشەسازىيەكان و دامەزراو ھەكەى تر بەكاردىت، تايەتمەنلى خودى پى دەبەخشىت و لە دامەزراو ھاوشىو و پىنكچو ھەكەلە جىباى دەكەو، زاراو ھەي ناوى



### گۇقارۇ زانكۇى كۇيە بۇ زانستە مرۇقايەتى و كۇمەلەيەتتەكان

مرۇف بە ئارەزو و خواست و ويستى خۇيان دەتوان لەناو خۇياندا پىنك بىن شتىك داتىن بە ھىتا بۇ شتىكى تر) (فتاح، ۱۹۹۰، ۳۵)، باب و باپىرانى تىمە ھىتايان بۇ شت و روداو و دياردەكلى دەوروپەرى خۇيان داناو، ئەمەش ھىتا بۇ ھەمە ئەمە وشەو دياردانە دادەنرېت كە تازە دىنە ناو زمانەو، دەشى وشەيەك يان ھىتايەك، لە ناو خەللكا بەكارھىتايى نەمىنىت، بەلام وشەكە لەناو ناچىت، دەوترىت دەنگ ئەمە كەرەستەيەكە لەناو ناچىت، ھىزى وشە بەتەنيا لەم نەمىرەيە پىدا نىيە، بەلكو لە واتاو ئاۋەزەمەندى (عەقلىيەتى) دانەرەكلىشى دايە، كە باپىران و نەوەكلى پىشو، خۇشانىن. (ئاۋەزەمەندى: واتە: ئەمە بىرو عەقلىيەتى كە لە وشە و دەفەكلىدا ھەيە، ئەمەش ئاۋەزەمەندى واتا بىيە، ئاۋەزەمەندى زمانى: پەيوەندى لۇزىكىيە، لە نىوان بەشەكلى وشە يان رىستە بەكنا ھەيە).

فەرھەنگى زمان تىكراى وشەى زمانىك لەخۇدەگرېت، لەبەرئەوۋى جىيانى وشە فراوانە گەنجىيەكى گەورەى زمانەكە پىكدەھىنىت، ھەتا وشەكلى گەشە و نەشوما بەكن، ئەمە فەرھەنگەكەشى گەشە دەكت و زمانەكەش لە فەوتان و لەناوچون دەپارزىرېت، دەكرى فەرھەنگى مېشك بە دەزگايەكى گەورەى سنوردار پچوئىندىرېت، كە ھەرگىز بە جىگىرى نامىنىتەو بەلكو بەردەوام وشەى نۆى فېردەيېت و وشەى سواوېش لەبىردەكت (عەبدولرەھىم، ۲۰۱۴، ۳)، زمانى كوردى لە رۇزگارى ئەمەردا دوچارى لىشاوېكى گەورەى چەمك و داھىنانە تەكۈلۇزى و زانستىيەكان، لە ھەمە بوراەكلى كۇمەلەيەتى و رامىيارى و ئابورې و كارگىرېدا بۆتەو، خاۋەن كار و شوئە كشتى و تايەتتەكان و دەستكا و رېكخرا و كۇرە زمانى و زانبارىيەكل، پىنوستىيان بە ناولىنان ھەيە، كە ئەمەش پىويستى بە وردىبىنى و شارەزايى و لىھاتوېى و بەكارھىتايى وشە و زاراۋەى نۆى و پەپرەوكردى دەستورو رىساي زمانەوالى ھەيە.

بەھۇى ئەم پىشكەوتتەو، ژمارەيەكى زۇر وشەى نۆىو ھاتونەتە ناو زمانى كوردىيەو (وشەى نۆىو – نۆلۇگىزىم ئەمە وشانەن كەوا بۇ مانايەكى ناسراۋى دانەبەك (وحدە) لە زماندا بەكاردەھىندىرېن و تازە ھاتونەتە زمانەو ھىشتا نەچونەتە يىزى وشەى چالاكى ئەمە زمانەو). (مارف، ۱۹۷۵، ۵۳)، بەھۇى پىرۇسەى نۆلۇگىزىم چەندىن وشەى نۆى ھاتونەتە ناوزمانەو، بۇداگۇف لەم بارەيەو دەلېت:

(نۆلۇگىزىم وشەى نۆى، يا پىكھاتەى زمانى تازەن، كە دىنە ئاراۋە و پەيوەندىيان بە بەرزبونەوۋى رادەى كلتور و تەكلىكەو ھەيە و بە گەشەسەندى پەيوەندىيە كۇمەلەيەتتەكان و ھەلومەرجى ژيانى مرۇقەو بەستراۋەتتەو)، (عەبدولرەھىم، ۲۰۱۴، ۴)، بۇيە كلىك واتايەك، بىرېنك، يان دياردەبەك لەدايك دەبېت و دىتەكايەو، لەگەل خۇيدا وشەيەكى نۆى دەھىنىتە ناۋەو، كە دواتر ئەم وشە نۆىيەش لەوانەيە چەندىن ناو وشەى تىزى لىئىتە بەرھەم و بەكەوتتە ناو زمانەو، بۇيە زمانى پىشكەوتو پىويستە لەگەل ئەم بارودۇخەدا خۇى بگۇنجىيىت، كە لەھەمە بوراەكلى ژياندا رەنگانەوۋى ھەيە، لەم بارەيەو، پىرسىارېك دىتە پىشەو: ئايا زمانى كوردى، تاچ رادەبەك تۋانويەتى: لەگەل سەرھەلئانى ئەم ھەمە چەمك و واتا نۆىيەدا، خۇى بگۇنجىيىت و تاچ رادەبەك لە تابلۇى ناولىنانى شوئىكاردا، وشەى كوردى رەسەن و ناولىنانى گونجاو پەپرەو دەكرېت؟

ئەمرۇ بى سەرۋەرىيەكى زۇر لە ناولىنانى تابلۇى شوئىكارو كۇمەلەيەت سەرھەقام وشوئە گشتىيەكلدا دەبىرېن، بەرادەبەك كە چاوت بە ھەندىن تابلۇ دەكەوئ، واھەست ناكەيت كە ئەمە نوسىنېكى كوردى يېت، ھەرچەندە بە كوردىش نوسراۋە، ئەمە سەرەراى ئەوۋى زۇرەيى ناۋىشەنەكل بە زمانەكلى ترن، وەك: ئىنگلىزى و

بازرگانى ھەرۋەھا لە پىشەسازى كىيلى و دەرمانىشدا بەكاردېت بۇغونە (نايلۇن)، ناۋىكى لىكراۋە، لە (Newyork + London)، دروستبۋە (سىد، ۲۰۱۶، ۲۸).

- سەبارەت بە ناولىنانى كۇمەلەيەتتەكان، مەرج و ياساى تايەت بە خۇى ھەيە، كە خالى چوارەم تايەت بە تۆماركردى ناۋى كۇمەلەيەتتەكان.

- بەپىنى رەچاكردى كاروبارى سىستەمى كۇمەلەيەتتەكان، پىويستە ناۋى كۇمەلەيەتتەكان ھەمان ناۋە بازرگانىيەكەى يېت، ھەرۋەھا پىويستە ناۋىكى نۆى يېت و دوپارە نەيىت، راگەيانراۋى پەيوەست بە جۇرى كاروبارى كۇمەلەيەتتەكان بگىرېتە خۇى كە كۇمەلەيەتتەكان شارەزايى تىدا ھەيە. لەبەشى دوۋەمدا ئامازە بە چەند مەرج و رېتايەكى ناولىنان لە شوئىكارى بازرگانىيەكەين.

### ۳. چۆينەتى ناولىنان لە شوئىكارىكى بازرايدى

#### ۱.۳ ناولىنان چىيە؟

(ھەر لەسەر تاۋە پىرۇسەى دانانى ناۋىك بۇ ناولىتراۋىك بۆتە جىي تىرامانى زانا و فەيلەسوفە يۇنانىيەكل، واتە لەسەر بەمەيەكى فەلسەفى ئەمە پەيوەندىيەنە لىكراۋەتتەو. قسەكردىن لەسەر پىرۇسەى ناۋان و ئەمە پەيوەندىيەى لەنىوان وشە و شتتا ھەيە، ماۋەيەكى زۇرى خاياند، لەسەردەمى يۇنانىيەكلدا، ھەندىك بۇچون بۇ پىرۇتاگۇرس (۴۸۰ – ۴۱۰ پ.ز) دەگەرېتەو، ھەندىك بۇچونى تىش پىي وايە بۇ پىساگۇراس (۵۷۲ – ۴۹۷ پ.ز) دەگەرېتەو (عەبدولرەھىم، ۲۰۱۴، ۳۳).

يۇنانىيەكل بىيان واپو پەيوەندىيەكى لۇجىكى راستەوخۇ لەنىوان واتاى وشەكان و شىۋە دەنگىيەكەيە ھەيە، يان پەيوەندىيەكە رىككەوتتە و بەھۇى رىككەوتتەو دروستبۋە، ئەم بۇچونە دواتر دوچارى رەخنە بۆتەو، چۈنكە ھەندىك ناو بونىكى سروسىتايان نىيە تەنيا لە خەيال و مېشكى كەسەكەدايە و شتىكى بەرجەستەى لە بەرانبەردا نىيە، وەك خىنو، جۇنكە...تد. (افىتش، ۱۹۹۶، ۱۰) ھەرۋەھا ھەندىك شت (چەمك) لەبەر گىرگى و دوپارەبونەوۋەياندا لە ژيانى كۇمەلەيەتتەكان، چەند ناۋىكىيان ھەيە، بۇغونە لە زمانى (ئەسكىمۇ) دا چوار وشە بۇ بەر ھەيە، بە پىچەوانەشەو لە زمانى (ھۇي) دا تەنيا وشەيەك بۇ غونە (بالدار) بۇ ھەرسى شتى فرۇكە و مېش و بالندە بەكاردېت. بەپىنى لۇجىك و بىركردەوۋى ئەم سەردەمە، ئەستەمە لەناو كۇمەلەيەتتەكان لەسەر دانانى ناۋىك بۇ ناولىتراۋىك رىك كەوتىن، لەگەل ئەوۋەشدا، دەكرېت گىرمانەى ئەوۋە بگىرېت كە ئەمە وشەيە لە دەمى كەسىكەوۋە داكەوتىيىت و وردە وردە لەناو كۇمەلەبەكارھىترايىت و دواتر چەسپايىت، بەلام بەھىچ شىۋەيەك نازارېت لە دەمى كى و چۇن پەيداۋەو؟ چۈنكە وشە كلىكى زۇرى دەوئ تا دەچەسپىت، واتە وشە نە كۇبونەوۋى بۇ كراۋە، نە كۇبونەوۋى بۇ دەكرېت.

سوسىز، زمانى مرۇقى بە پەپرەوۋىكى ھىتايى تارىك و لەخۇۋە داناو، كە ئەمەش بە گىرگىتېن بۇچونەكلى دادەندىرېت. وشەى رۋن، ئەمە وشانەن كە زىادەبەك چۆتە سەريان و وشەيەكى نۆىيان دروستكردوۋە، وشە تارىكەكلىش لە روى پىكھاتەوۋە لە يەك مۇرفىم پىكھاتون، ھىچ پەيوەندىيەك لەنىوان فۇرم و واتاكانىنا بەدى ناكىرېت، بەو پىيەى نازارېت چۇن ئەمە پەيوەندىيە دروست بوۋە (عەبدولرەھىم، ۲۰۱۴، ۳۳) واتە: ئەمە پەيوەندىيەكى كە لەنىوان ناو و ناولىتراۋدا ھەيە پەيوەندىيەكى لەخۇۋە، نەك بەپىنى رىككەوتتە چەندكەسىنك.

ناولىنان ھىتايە، كە بەرانبەر روداو و دياردەكلى دەوروپەر دادەندىرېت، لە ژيانى مرۇقىدا رۇلىكى گىرگى و كارىكەرى ھەيە (ھىدادانان بىرېتتە لەمە كارەى كە تىدا

کارگەریشی ههیه له پینکهنتانی بێردا، (النعمة، ۲۰۱۱، ۸۴) (په یوه ندییهکی بهتین له ئیوان دهرونی مرؤف و زمانه که سدا ههیه، ئەم په یوه ندییهش بۆ سروشتی زمان وهك رەفتاریکی مرقاھیتی دهگەرێتهوه)، (دزهی، ۲۰۱۴، ۱۶).

### ۲.۲.۳ کارگهری بوارى رامیارى له ههلبژاردنى ناویشاندا

له گهڵ سه ره هه لانی بزوتنه وهی شۆرشگێری و بیری ناسیۆنالیزمی و سه ره به خۆی له ناو گه لی کوردا، هه نئى ناوی تر سه ریا به لئاوه که له ژیر کارگه رى بیری نه ته وهی و خواست و ئاوات و مه یه تی و کاره ساته کانی گه لی کوردا بون (شه مس، ۲۰۰۶، ۱۳۲). به جۆره بۆمان ده رده که ویت، که باری رامیاری کارگه رى له سه ر دهرونی تاکه کان له هه لبژاردنی ناویشاندا ههیه، له کورداستانی باشوردا به روفی ئەم دیاردهیه له ناولینانی شوینیه گشتی و تایه تیبه کانا به دیه که مین، بۆغونه: هه لبژاردنی ناوی (پیشمه رگه)، وهك له وینهی ژماره (۱) دا هاتوووه. رده هه ندیکی دهرونی تاکی کوردی له پشته، که به هۆی کارگه رى رامیاری و نه ته وه ییه وه دروستبووه.

به هه مان شیوه، تابلوی (خواردنگه ی پیشمه رگه)، له شارى هه ولێردا هه یه، که ناماژه یه بۆ کارگه رى رامیاری له هه لبژاردنی ناویشاندا.

هه ردو تابلۆکه، رهنگانه وهی بارودۆخی رامیارین، له سه ر هه لبژاردنی ناویشاندا شوینکاردا، پینکهاتون له:

(دیارخراو + ی + دیارخه ر)، (چیشتهخانه) > چیشته + (خانه) < + و + (که باب) + ی + (پیشمه رگه) (پیش + مه رگ + ه)، (خواردنگه) (خواردن) + (که) + ی + (پیشمه رگه). (چیشتهخانه)، (خواردنگه) — ناوی شوین.

هه ره وه، تابلوی (مۆبایل و استنساخی شه هیدان)، له شارى کۆبه دا، ناماژه یه کی تری کارگه رى رامیارییه له هه لبژاردنی ناویشاندا.

تابلوی (شیرنمه منی ده وله تی کوردی!)، هه رچه نده ناوی سه ر عاره بانه یه که، به لام کارگه رى رهوشی رامیاری پینوه دیاره، وا دیاره خاوه نه که می خه ون به ده وله تی کوردیه وه ده بیئیت.

### ۳.۲.۳ ئاین

ئاین هۆکارێکی گزنگه، که کارگه رى له سه ر ناویشان و هه لبژاردنی ناویشاندا هه یه. هه نئیک جۆری ناویشان، په یوه ندى به بیروباوه یری ئاینیه وه هه یه، ناوی کوردی له ژیر هه ژمونی کلتوری عه ربه ئیسلامی دا بووه، ئەم کارگه ریه ش به رونی له ناولینانی شویندا دیاره، به هۆی ئاینی ئیسلامه وه ژماره یه کی زۆر له شوینیه کان ناوه کانیان عه ربه ییه، هه رچه نده به کوردی نوسراون، دواى راپه رپینی به هاری سالی ۱۹۹۱، پینشینی ئەوه ده کرا، که به پالێشتی حکومه تی هه رێمی کورداستان، هه لمه تیکی چروپه سه بارت به به کاره یینانی وشه ی ره سه نی کوردی له ناولینانی شویندا، په ره و بکریت. ژماره یه کیش خه لکی خه مخۆر له م بواره دا هه ولێان داوه، به لام له به رین پشتیوانی له لایه ن حکومه ته وه ئەم هه لمه ته دوچارى پوکنه وه هات، پینویسته له م بواره دا پلانی ستراتیژی و سیسته می هۆشیارکردنه وه و په روه رده ی هه بیته، میلیدی کوردیش له م بواره دا، پینویسته رۆلی به رچاو و هه ولی جنی بنات. وهك له وینهی ژماره (۲) دا هاتوووه: (مارکیته ئایه).

له روى زمانه وانیه وه، ناوی ئەم تابلۆیه، پینکهاتوووه له: (دیارخراو + ی + دیارخه ر) - (مارکیته) (ناو) + ی + ئایه (ناو)، وشه ی (مارکیته)، له زمانى ئینگلیزییه وه ده رگه ریاوه، وشه ی (ئایه) له زمانى عه ربه ییه وه ده رگه ریاوه، واته پینکهاته ی ئەم تابلۆیه وشه یه کی ئینگلیزی و وشه یه کی عه ربه ییه.

عه ربه ی و تورکی و فارسى... هه تده. یان زمانى کوردی و زمانىکی تریکه لئاو کراوه، یان دوو زمانى بیانی له ناولینانه که دا تیکه لکران، بۆ نمونه: ئینگلیزی و عه ربه ی یان به پینچه وانیه وه.

بنه مای ئابوری هۆکارێکی گزنگی ناویشان، بۆیه پینویسته حوکه مه ت له م بواره دا پلانی هه بیته. هه ره وه ها تابلۆ و ناویشانی کۆمپانیا و شوینکاره کان به زمانى کوردی تۆمارکرین و بنوسرین، ته نیا ئەوانه نه بیته که مه رچی تایه تی خۆیان هه یه، هه ر به ره م و کالایه کیش، که له هه رێمی کورداستانا به ره م ده هینریت و ره وانیه ی ده ره وه ی ولات ده کریت، وه کو: هه نگوین، کلاشی بیه رۆ، بنیشت... تاد. پینویسته به زمانى کوردی له سه ر یان بنوسریت. هه ره وه، به له به رچاوگرتی تایه تیبه کانی زمانى کوردی، حکومه تی هه رێم له م بواره دا پینویسته پلانی تۆکه و گونجای هه بیته، پیناچوووه وه بۆ ناویشانی تابلۆکان بکریت و لێزته ی تایه تی بۆ دابنریت، له به رته وه ی (زۆرگنگه حکومه ت، خاوه ن دام و ده زگا بیته و عه قلیکی مه عریفی ئاراسته ی بکات، چونکه ده بیته حکومه ت هه نده نیشانی بیته که مه سه له ی زمانى بى ستراتیژی بیته)، (ناوخۆش، ۲۰۱۰، ۶۱).

### ۲.۳ کارگه رى دهرونى و رامیارى و ژینگه یى له سه ر پرۆسه ی ناویشاندا شوینکاردا

#### ۱.۲.۳ کارگه رى دهرونى

ناویشان و هه نای بازارگانی شوینکار و شتومه ک و کالاکان کارگه رى له سه ر خواست و کرپار هه یه. (زمان چالاکیه کی کۆمه لایه تی و ده رونییه و تاک به مه به ستی که یانن له گه ل که سانیتر نه جامی ده دات)، (دزهی، ۲۰۱۴، ۱۱۱)، کتیک ناویکی راست یاخود گونجاو له شوینی کاره که ت یان کالاکان ده نیته، ئەوه خۆی گرینگیه کی زۆری هه یه. هه مو وشه یه که هه لگری زانیاری و ره هه ندى ده رونییه، به تایه تی له روى ده نگ و ئاوازه ی ده رپینه وه، که جۆره ده رپینیک یان (ئیحایه ک) دروست ده کات و وه لمانانه وه یه کی ورۆژینه رى ده بیته، ئەگه ر ناوه که شیوه و سه دایه کی هه له ی تیدا بیته، کارگه ریه یه کی نیکه تیف له سه ر کرپاره کان دروست ده کات. وهك ئەوه ی کتیک که وتۆته بازاره وه ویستی ئەوان ره چاو نه کرای، به پینچه وانیه وه، هه لبژاردنی ناویکی گونجاو له روى ده نگ و ئاوازه وه، کارگه ریه یه کی ئەرتیی و باش له سه ر خواست و کرپار دروست ده کات. بۆ نمونه: وشه ی (کۆداک)، که ناوی جۆره که یه ریه کی وینه گرتنه، سه رتا و کۆتایه که ی یه که ده نگه و هه ستیکى ته واکاری له بیری مرؤفا دروست ده کات، زۆر جار کارگه رى لایه نی دهرونی ناوه کان وا ده کات، یه کسه ر له بیرماندا هه نئى شت گه لاله بیته، کتیک ناوه که ده بیستین، وینایه ک له سه ر ناوه که له هه رماندا دروست ده بیته.

یان کتیک به رینگایه کنا ده رۆین و تابلۆی ناویشانی شوینکار یان کۆمپانیا و مۆله کان سه رنجان راده کیشن، به به کاره یینانی وشه ی کوردی ره سه ن یان ئەوه بارودۆخه ی که ناویشان که له گه ل شوینی کاره که دا یه که ده گریته وه، ئەوا هه ستیکى ته واکاری له لمان دروست ده بیته به جۆره، دۆخه سایکۆلۆژییه کانی، کارگه ریه یان له سه ر پرۆسه ی ناویشانی شوینکاردا هه یه، بۆ نمونه: ناوانی شوین، به ناوه کانی: هه ستیار و غه مبار و په شیو و بیچاره و فرمیسک و ته نیاو... هه تده، هه ره وه، هه لبژاردنی ناویکی وهك: (نۆرینگه ی سینۆهه) بۆ شوینی نۆرینگه یه کی پزیشکی باکگراوندیکى میژوی، پزیشکی ده رده خات، له روى ده رونییه وه کارگه رى له سه ر یه نه دروسته دکات، له به رته وه ی (زمان به ته نیا هه لگری بیر نییه، به لکو به شداریه کی

### ۴.۲.۳. ئىنگە و دەورويەرى كشتوكالى

(ناوانا بەشىكى سەرکىيە لە زماندا، زامانىش ئاوتىنە تىروانىنە كۆمەلە و بىرو بۇچوونە كۆمەل كۆمەل تىپايدا رەنگەداتەو، بۇيە كارىكى ئاسايىيە گەر كارىگەرى دەورويەرى كۆمەل و تىروانىنە كۆمەل لەناوانى تاكە كۆمەلدا رەنگەداتەو يەن ھەيت)، (شەمس، ۲۰۰۶، ۱۳۰)، بەھمان شىو ۳ ئىنگە و دەورويەرى كارىگەرىيان لەسەر تاكە كۆمەل لە ھەلئىزاردنى جۆرى ناولىنانى شوتى كار و كۆمپانيا و مۆل و شوتىنە گشتىيە كۆمەل ھەرىي كوردستاندا ھەيە، بۇ غونە (كە بائىخانەى سەرسەنگ، تىپى مۆسىقاي باواجى، نەمامكى چوارجوتيار، كە بائىخانەى خالخالان، نوسىنگەى ھەيەت سولتان...ھند) ئەم ناولىنانە، كارىگەرى ئىنگە و دەورويەرى كشتوكالىن، لەسەر ناولىنانى ئەم شوتىنكارانە، يان گروپە ميوزىكىيە. ھەر بەھۆى كارىگەرى ئىنگە و شوتىنەو، جۆرىك ناولىنان ھەيە: خاوەنەكەى بەناوى شوين و ئىنگەى خۇيەو شوتىنكارەكەى ناودەئىت، ئەم ناولىنانەى خاوەرەو، تابلۇى خاوەرەنگەىكى شارى كۆپەيە، كە خاوەنەكەى لە بىچىتەدا خەلكى رۇژتاواى كوردستانە، بەلام لەشارى كۆپەدا نىشتەجىيە.

تابلۇى (خاوەرەنگەى رۇژتاوا)، ناوى تابلۇى خاوەرەنگەىكى شارى كۆپەيە، خاوەنەكەى خەلكى رۇژتاواى كوردستانە. كە ئەمەش كارىگەرى دەوروى و رامبارى لەسەر ھەلئىزاردنى ناولىنانى تابلۇدا نىشانەدات، ھەرەھا رەنگەداتەو ۳ ئىنگە و ناوچەى جوغرافىيە، لە ھەلئىزاردنى ناولىنانى ئەم تابلۇيەدا، بەجۆرەش دروستبوو: (ناو + ى) - (خاوەرەنگەى + ى + رۇژتاوا)، خاوەرەنگە، ناوىكى دارپىزاو، پىنكەتووە لە (خاوەرەنگەى) لەگەل پاشكرى (-گە)، ناوى شوينە، ( رۇژتاوا)، مەبەست پارچەيەكى كوردستانە.

ھەندىكجار، ناولىنانى شوين، باگراوندىكى رامبارىشى لە پىشتە، (ھاڧانا)، پايتەختى كۇبايە، تابلۇى ماركىتتىك لە شارى كۆپەدا، بەم ناوئىشانە كراو (ساردەمنى ھاڧانا)، بەمشىوئە دارپىزاو: (ساردەمنى)، ناوىكى دارپىزاو، ديارخاوە، (ھاڧانا)، ديارخەرە.

### ۵.۲.۳. تىكەلۇبونى زمانى (التاج الغوى)

تىكەلۇبونى زمانى لەتيوان قسەپىنكارانى دو زماندا رودەدات، كە شىوئەكى نوى بە زمان دەدات (استىتية، ۲۰۰۸، ۶۰۰)، كارىگەرى ئەم دياردەبە لە زمانى كوردىدا دەردەكەوئىت، پارچەكلى كوردستان لە ھەر بەشىكىدا، كارىگەرى زمانى دەسەلئان بەسەرەو ھەبوو، ھەندىك لە دىيالكتەكان كارىگەرى زمانى عەرەبىيان بەسەرەوئە (ئەو ناوچانەى دەكەونە سنورى زمانىكى تر تىكەلۇنى دروست دەئىت، كارىگەرى لەسەر يەكتر دادەئىن، بۇغونە ناوچەكلى سەروى پارىزگى دىالە و خاوارى پارىزگى كەركوك و باكور و رۇژتاواى موسل، دەكەونە دوا سنورى زمانى كوردى و لە زمانى عەرەبى نىكتر دەبەو، بۇيە كارىگەرى زمانى عەرەبى لەو ناوچانە لە روى دەنگەو بەھۆى وەرگرتى وشەى ئەو زمانەو ديارترە و زۆرىيە وشەكلىيان وەك خۇى وەرگرتووە و بە تەواوى بەر گۇرانى فۇنەتىكى نەكەوتون) (عەبدولرەھىم، ۲۰۱۴، ۴۱)، ھەندىكى تر لە دىيالكتەكان، كارىگەرى زمانى فارسى و توركى و زمانەكلى ترىشان بەسەرەوئە، ئەمەش لەبەكارەئىنانى وشە و زاراوئە ئەو زمانانە لە زمانى كوردىدا تىبىنى دەكرىت، ھەرەھا ئىرانەىكى زۆر زاراوئە جىيانىش، لە رۇژكارى ئەمۇرۇدا خۇى خزانەوتە ناو زمانى كوردىيەو، بەريەككەوتن و تىكەلۇبونى زمان، كەوتۇتە ناو بازار و شوتىنە گشتىيەكلىش، بەرادەيكە وى لىھاتووە، كە

شوتىنكار و كۆمپانيا بازىرگەئىيەكان، لەسەر ناولىنانى بىانى لە شوتىنەكلىياندا مەملەئىيانە، وەك لە ناولىنانى مۆل و مۇبايل و فاست لىنك و ماكىئۇنالز و پىتزاو...ھتتدا، دەردەكەوئىت. كارىگەرى ئەم جۆرە بەريەككەوتن و تىكەلۇبونەى زمانى لە ناولىنانى تابلۇى ناو بازار و شوتىنە گشتىيەكلىدا، رەنگەداتەو ھەيە. بەجۆرىك بەكارەئىنە رانى ئەم بورانە ھەمو ئەو وشە و زاراوانە بەكارەدەئىن و دواچارىش بۇ ئاخوتن و قسەپىنكارانى نەوئى دەپەرئەو، بەجۆرە بۇمان دەردەكەوئىت، كە يەكلىك لە ھۆكارەكلى ناولىنانى تابلۇى شوتىنكارە ناوى بىيانىيەو، بەريەككەوتنى زمانەكان و كارىگەرىبونەىكى لەسەر ناوانى شوتىنەكلىدا، ئەمە لەلايكە لە لاىكىكى تر بەھۆى دراوسىيەتى و بارى رامبارى و بالادەست بونى زمانى عەرەبى لەسەر زمانى كوردى واىكردووە ناوانى شوتىنەكان بە ناوى عەرەبى شتىكى ئاسايى بىت.

ھەرەھا، بەريەككەوتنى زمانى كوردى لەگەل زمانى فارسى و ھۆكارى دراوسىيەتى و بازىرگەى و كۆمەلەيەتى و رامبارى واىكردووە: چەندىن ناوى شوين بە ناوى فارسىيەو ناوئىزىت. بەھەمان شىو بەھۆى بەريەككەوتنى زمانى توركى لەگەل زمانى كوردى لە باكورى كوردستاندا، زۆر شوين بەناوى توركىيەو ناوئىزاو، لەلايكەى ترەو، بەھۆى ئەو دراما توركىيە دۇبلازىكراوانەى كە لە كەنالەكلى راکەياندندا پەخش دەكرىن، ھەرەھا ھونەرەمەندە ناسراوئەكلىيان لەوانەيە بىتتە ھۆى سەرنج راکىشان و سەرسامبونى تاكى كورد و ناوانى شوتىنەكان بەم ناوانەو بەغونە: (شوتىن تاتلس)، ناوى تابلۇى دوكلنىكى ناو شارى كۆپەيە، بەناوى ھونەرەمەند (ئىبراھىم تاتلس) ھو كراو.

ھەندىك لە ناولىنانەكان، شىوازى دەستورى زمانى عەرەبىيان پىوئەديارە، يان وەرگىرانىكى وشە بە وشەى زمانى عەرەبىن، بۇغونە: لە زمانى عەرەبىدا، وشەى (محل) بۇ ئامازەكلى شوين يان دوكلنىك بەكاردەئىت، لە كوردىشدا، بە چاويلەكەرى زمانى عەرەبى، ھەمان شىواز بەكاردەئەو، وەك لە وئىنەى ئىرانەى (۳) دا ھاتووە، (جھى كارىن) - وەرگىرانىكى وشەبەوشەى دەستەواژى عەرەبى (محل كارىن) ھ.

لەدواى ئازادكردى كوردستان و بەھۆى ئەو بارودۆخە ناھەرى كە خەلكى كورد پىيدا ئىيەرەو، كۆچكردى رىزەيەكى زۆرى كورد بۇ دەروەى و لات و تىكەلۇبونىيان لەگەل زمان و كلتورى ئەو ئەتەوانە، واىكردووە ئىرانەىكى زۆرى خەلك، شوتىنەكلىيان بەناوى ئەورويىيەو ناوئىن، ھەرەھا پىشكەوتنى زانست و تەكئۇلۇژيا و بوژانەوئەى بارى ئابورى و بازىرگەى كوردستان ھۆكارىكى تىر گرېنگ بون بۇ ئەوئە پال بەخەلكىيەو بىن، كە كۆمپانيا و شوتىنكارەكلىيان بە ناوى بىيانىيەو ناوئىن.

### ۶.۲.۳. راکەيانن

چەند وشە و زاراوئەىكى بىانى كە لە رېگەى راکەيانن و ھۆكارى دىكەو كەوتۇتە ناو زمانەو، كارىگەرى لەسەر پىرۆسەى ناولىنان لە بازار و شوتىنە گشتىيەكلىدا ھەيە، وەك وشەكلى (سوپەر، فرىش، سپۆسەر، پىرۆفېشنال...ھتد).

جگە لەمانە، چەند ھۆكارىكى تىش ھەيە، كە كارىگەرى لەسەر خاوەنكار بۇ ھەلئىزاردنى ناوى شوتىنكارەكەى ھەيە، وەك جۆرىك لە ناوئىشان ھەيە، كە كارىگەرى ناوى يانە و شوين و زمانى بىكانەى، لەسەرە:

أ. ناوى يانە: وەك لە وئىنەى ئىرانەى (۴) دا ھاتووە: (كبا بىخانەى رىيال مەدرىد). (كبا بىخانەى رىيال مەدرىد)، خۇشەويستى و سەرسامبون بەم يانە وەرەشىيە، بۇتە پالئەر بۇھەلئىزاردنى ئەم ناوئىشانە، بەلام بەبۇچونى ئىنە ئەم ناو بۇ يانەيەكى وەرەشى گونجاوترە تا كەبىخانەيەك، جگە لەو: لە روى رىئوسىشەو، بەشى يەكەم (كبا) دور لە بەشى دوووم نوسراو، ھەرەھا بە رىئوسى كوردىش نەنوسراو،

شيوه رينوسه كورديه كه، بهم جوره به (كه باجخانه)، نهك (كباخانه) - (كه باجخانه) رپال مەدرید).

ب. ناويلتان به ناوي شويى ياييه وه: هەندىكجار خاوهنى كار ناوي دوكان يان شويى كارەكتيان به ناوي ولات، يان شويىكى بيانويه ناودەنين، وهك: شاورمه و گەسى برهاني (سلياني تۆرزى)، دهكراتەم ناويلتانه بهمشيوه بهوايه (شاورمه و گەسى سلياني - شيوزي بهرياني).

خەسلى لەنەن (سلياني). (شوشتنگه يەك لە كوردستانه و بهناوي (لەنەن) هوه ناوراوه!)

(Paris Pink)، تابلۆي دوكانىكي ناو بازارى رانبيه، بهناوي پاريس و به زمانى ئينگليزي ناوي ليناوه.

(كۆگاي ئاسيا)، ناوي تابلۆي شويىكارىكي شاري كۆيه، به (ناو + ي + ناو) - (كۆگا + ي + ئاسيا).

تابلۆي (جهاني ئىفل)، ناوي تابلۆيهكى شويىكارى شاري كۆيه، بهناوي بورجى ئىفلەوه كراوه، له پاريس.

ج. هەندى شويى كارمەبهستى رايكيشانى سەرنجى خەلكى، ناويان ليدەنریت، وهك:

- (شيرى كه شخه): (سلياني تۆرزى)، وشەي (كه شخه) كه ئاوهلناوي چۆنيهتیه، وهك ديارخەرك وەسفى ناوي واتايى (شيرى) دهكات، ئەم ناويلتانه پتر بهمه بهستى سەرنج رايكيشان بهكارهاتوو.

- (چايه خانەي قەرداران): هەوليز شەقاي باته، جۆره ناويلتانهيكه په يوه ندى به داها و بارى ئابورى خەلكه وه هيه، ناويلتانهكه له گەل شوين و چايخانه كه يەكدهگرتهوه، چونكه زياتر كريكار و خەلكى هەزار، رويان كردۆته ئەم شويە، له روى زمانه وانبيه وه، وشەي (قەردار) ئاوهلناوي چۆني دارپژراوه، وهسفى ناوي چايخانه دهكات، كه ناويكى دارپژراوى شوييه، بهمجۆره دروستبووه: {چايه + ( - خانه) + قەرز + ( - دار + ان)}.

- (نوسينگەي باش): سلياني تۆرزى (باش) ئاوهلناوي چۆنيهتیه، (نوسينگه) شويى فرۆشتن، يان بهكرپانه، لهم دەرپرپهنا، مه بهست ئەوه نيه، كه نوسينگه كه باشه، بهلكو، مه بهست ئەوه يه: لهم نوسينگه يه دا شتى باشت دەست دهكهوئ.

- (زنجيره بازارەكلى پاچەخت): بهكارهتياى وشەي (پاچەخت)، وهك ناوبانگيگ بۆ شويىكار بهكارهاتوو.

- (چايخانهي مامه خمه): تابلۆي شويىكارىكي ناو بازارى تەق تەقه. ئەم ناويلتانه تاراده يەك نامۆيه، خاوهنكار به مه بهستى سەرنج رايكيشانى كړپار هەليژاردوو، له روى زمانه وانبيه وه بهمجۆره دروستبووه: {چايخانه} > چايه + ناوه ندى (ى) + خانه < (مامه خمه) > مام + ه + خەم < ه >.

ئاوهلناوي ليكراوى (مامه خمه)، وهك ئيديوميگ بۆ وهسفرکردنى ناوي (چايخانه) بهكارهاتوو. وهك ئيديوميش له لايەن قسه پيكره رانهوه، بۆ كهسيك كه خەمى كاروبار و زياني كهسانى تری هەيت، بهكارديت.

د. هەندىك ناويلتانه ترهيه، بهمه بهستى رايكيشانى كړپار له روى نرخ و بارى ئابوريه وه دادەندرين: وهك: (هەرزان بازار، ئيزه هەرزانترينه، .. هەتد) بۆمونه: (بازارنك بۆ نه هيشتنى گراني)، له وانه يه مه بهست سەره كه به رايكيشانى كړپار ييت، نهك نه هيشتنى گراني!

- (هەرزان بازارى شيخانى): ناوي تابلۆي شويىكارىكي شاري هەوليزه، مەرجيش

نیه، كه لوپه لو كالاكلى هەرزان بن!  
- (تازە و به تام) ناوي تابلۆي شويىكارىكي شاري سليانيه، به مه بهستى سەرنج رايكيشانى كړپار.

ه. جۆرىكى تری ناويلتان، برهيه له و دۆخه ي كه خاوهنكار به هۆي ناوي شويىكاره كه يوه سەرنجى بينه ر بۆ ئەو هەول و كۆششانه، كه له پيناوي كاره كەياندا داوا يه راده كيشيت، واته:

هەندىكجار خاوهن كار شويته كه به ناوي خۆيه وه دهكات، ناوه كهش گوزارشت له وه دهكات كه چۆن باب و بايراني زهحمەتيا كيشاوه وماندوبون، چييان به سەرهاتوو، تاوهكو بهوكاره گەيشتون وپاراستويانه. له هەريى كوردستانيشدا، ئەو دياردهيه به رچاو دهكهوئ، ئەگەر سەرنج بدمين، چەندىن ناويلتانه هيه، كه به ناوي هۆز يان باب و بايرانه وه كراوه، وهك هۆكرنك بۆ پاراستنى ناوبانگ، بۆ نمو و نه له شاري هەوليزدا چيشته خەي (ئەبوشه هاب). خيزانیه بۆ پاراستنى ناوبانگه، هەروها (كه باب ياسين)، بهمه بهستى پاراستنى ناوبانگ، بههه مان شيوه (خواردنگه ي شيخانى)، (ماركىتي خۆشناوان)، به ناوي هۆز و عەشيره ته وهن: ليزه دا، مونه يەك دهخهينه به رچاو:

- (تەلارى كەمالى عەبەي كەوهرى باخهوان) ناويلتانهيكى دورودرێي ته لاريكى ناو بازارى شاري سليانيه، جگه له ناوي خۆي و باوكى، كه به شيوزيكى ناوچه يي نوسيوه تي (عبدالله - عەبه)، نازناوه كه شيلاني نوسيوه.

و. رەهەندى ميژوي: هەندىك له ناوهكان رەهەنديكى ميژويان هيه، بۆمونه (ساتۆ قەلا)، كه ناوي ناوچه يه كى كوردستانه رەهەنديكى ميژوي هيه، قوناغىكى ميژوي ئەو ناوچه يه دەرده خات، بههه مان شيوه هەندىك ناوي شويىكاريش، وهك: (زانكۆي چەرمۆ)، (خواردنگه ي قەلاو و مناره و شانەدەر) رەهەنديكى ميژويان هيه.

۳.۳ ئەو مەرغانەي كه پيوسته له ناوانى شويىكارىكي بازارگانيدا هەيت

۱.۳.۳ نوپكارى (نوپون)

پيوسته ناوي شويته بازارگانيه كه نوئ ييت. (قاسم، ۲۰۱۲، ۱۵۳)، مه بهست له نوپويى ناوي شويىكار ئەوه يه: پيشتەر ئەو ناوه له لايەن هيج بازارگانىكى تره وه بۆ چالاكى بازارگانى و جياكردنه وى شويته بازارگانيه كه ي له شويته بازارگانيه كاني كيپركينه رى بهكار نه هيتراييت. واته: ئەگەر پيشتەر كهسيك يان بازارگانىك ئەو ناوه ي بهكارهتياييت وتومارى كرديت، نايت هيج كهس و بازارگانىكى پيشتريكر، بۆ هه مان شيوه بازارگانى، هه مان ناو بهكارهتياييه وه، ئەگەر ئەمه رويدا به تيبه راندى و به رانه ر به مافى ياساني كهسى يه كهم دادەندريت و ددچيته چوارچينوى كرده ي ناياساني و سەريچى كرده وه. له بهرته وهى مافى ياساني له لايەن ئەو كهسه، يان ئەو بازارگانيه، كه بۆ يه كهجار ناوه كهى تومار كرده وه، كه ئەمهش مافىكى ريزه ييه به رانه ر چالاكى بازارگانى چوئيهك و هاوشيوه، لهم دۆخه دا دهكرت هه مان ناو بۆ كرده ي بازارگانيه كى تر بهكار ييت، كه چوئيهك و هاوشيوه نه ييت له گەل بازارگانى كهسى يه كهم، چونكه لهم باره دا ناوه بازارگانيه كه ترخه كهى له دەست نادات. كه واته مەرجى يه كهم له هەلبژاردنى ناوي شويىكاردا ئەوه يه: پيوسته ناوه كه نوئ و گونجاو ييت.

۲.۳.۳ داھيان و دروستكردن

پيوسته ناوي شويىكارى بازارگانى تايبه ته منى داھيتياى تيبايت، هەروها



لەگەل ناوەرۇك وجۇرى كارەكەدا يەكناگرېتەو، جگە لەوۈ لە يەكەم بېنىندا، جۇرە لىيەك دەبىزىت و ھەستى پىندەكرېت، بۇى ھەيە، بىنەر واتىنگات (دەرمانەكانى ناو ئەم دەرمانخانە شىرىن!)، يان بە مەبەستىكى تر لىكېرېتەو، كە ئەم دەرمانخانە بە ناوېكى تايەتتەو ھە ناو نراو، واتە: (شىرىن) ناوى كەسىكە، لە لىكناھەوى يەكەمدا، پىنگھاتەى دەستەواژەكە، بەمجۇرەيە: (ناو + ناوېند + ناوئەلناو)، (دەرمان - خانە) + ى + شىرىن، بەلام لىكناھەوى دووھى دەستەواژەكە، بەمجۇرەيە: (ناو + ناوېند + ناو)، (دەرمان - خانە) + ى + شىرىن، (شىرىن)، لە لىكناھەوى دووھى (ناوېكى تايەتتەى).

- (پىشانگى مالەكەم) تابلۇى شوپىكارىكى شارى كۆپەيە، كە فەرش و رايەخى ناومال دەرۇشېت. ئەم ناوئىنناھ، تارادەكى باش گونجاو، لەبەرئەوى كەلوپلو پىويستى ناو مالى تىدا دەرۇشېت و سەرنجى كرىارش رادەكشېت، بە وشەى (مالەكەم)، كە ناسراوى و جۇرئىك خۇشەويستى بۇ مال و ژيان تىدا دەرەكەوئت.

- (كۆمەلگى پزىشكى سەلامەت) تابلۇى كۆمەلگەيەكى پزىشكى شارى ھەولېرە، بەكارھىنانى وشەى (سەلامەت) لەگەل كارى پزىشكى گونجاو، بەلام پىويستە وشەى (پزىشكى) بە دوو (ى) بوسرېت (كۆمەلگى پزىشكى سەلامەت).  
- جۇرى ناوى ئاوكان، وەك: (ئاوى كانى)، (ئاوى ژيان)، عەرەبىيەكى (الحياة)، ئىنگىلىزىيەكى (لايف)، گونجاون.

۲. ناوۈكە كورت و پوخت بېت: واباشترە ناوى شوپى كار، كورت و پوخت بېت، چونكە لەوانەيە، ناوۈكە چىتتە ناو تۇرە كۆمەلايەتتەكەو، يان چىتتە ناو پۇرۇفالى خاوەنەكەيەو، ھەرۈھە بۇتەوۈى لەبوارى بانگەشەكردننا ئاسان بى و لەبىرئەچىتتەو. بۇقونە: (چاڭى لاند) (چاوى نىشتان - زەوى) ناوېكى خۇش و كورتە و بەئاسانىش گۇدەكرېت، ھەرچەندە بەشى دووھى ناوۈكە زمانى ئىنگىلىزىيە.

۳. ھەول بەدرېت ناوۈكە وسفى و وپتەي بېت: واتە ناوئىنناھەكە بە راستەوخۇبى باسى بابەت و شتەكە بكات. بەشۇبەيەك، ھەر كە ناوۈكە دەبىنى پەكسەر وپناى بابەت و شوپىكەمان دىتتە بەرچا، بۇقونە ناوئىنناھەكى وەك: (ماركىت تابلۇ) بۇ شوپىنك، كە وپتە و تابلۇ و ئەوجۇرە شتەنەى لى بفرۇشېت گونجاو، چونكە بەھۇى ناو ئىنناھەكەو وپناى بابەتەكەمان دىتتە بەرچا.

۴. پەيوەست نەبون بە ناوئىشانى كەسى و تايەت: خاوەن كار و دوكانەكان، وا باشترە لە كتى ھەلئاردنى ناوئىشاننا خۇيان پەيوەست ئەكەن بە ناوى كەسى، تايەتقى و ناوئىشانىكى كشتى ھەلئىرىن، چونكە ئەمە بواری ناوئىنناھەكە چر وتەسك دەكئەو، دەبىتتە ھۇى ئەوۈى ئەگەر بىانەوئت، نەتوان فراوانى بگەن. ھەرۈھە ناوانانى شوپى كار بەناوى خاوەنەكەى يان خىزانەكەى، لەوانەيە بىتتە كىشە يان رىگر بۇتەوۈى بىفرۇش، بۇقونە: ئەگەر ناوى چىشتەخانەكە (تەكە وكەبابى كۆپە) بېت، دواتر خاوەنەكەى بىوئت فراوانى بكات و شلە و بىرنجىش بفرۇشېت، ئەمە دەبىتتە رىگر چونكە ناوۈكە تۇماردەكرېت. دواتر گۇرپى ئاسان نىيە، ھۆكارەكەى ئەوۈيە: خەلك سەرەتا كە دەست بە كارىك دەكات، پەلە لە ناوئىنناھەكەيدا دەكت و بىر لەوۈ ناكئەوۈە كە چۇن خۇى كۇت كرووۈ، ھەر بۇيە لە دۇخىكى وەك ئەمەى سەرەوۈدا، ناو لە شوپىكە بىرېت (خواردنگەى كۆپە) باشترە، چونكە ھەمو جۇرە خواردنەكان دەرگىتەو.

- (كە باخانەى ئالان)، ناوئىشانى تابلۇى دوكانىكى ناو شارى كۆپەيە، كە بەناوى كەسىبەوۈە كراو، ئەگەر خاوەنەكە بىوئت بىفرۇشېت بە كەسىكى تر يان فراوانى

خاوەننى دانسقەنى و رەسەنايەتى بېت و لەخودى خۇيدا جىاوازىت و لەناوۈكەنى تر جىابكرېتەو. (على قاسم، ۴۷۲، ۱۹۹۷)، واتاى زاراوېنى بۇ شىتىكى داھىتراو پەيوەستە بە نوپكەرىيەكەى، بە واتايەكى تر واتاى نوئى تىدا بەرھەم بېنىدېت و بە نوپكەرىى و داھىتان ناوۈدە بكرېت. لىزەدا پىويستە ئەوۈ رون بگەيتەو، كە ناوى بازارپى جىاوازە لەگەل ئەو ناوۈ بازركانىيە كە خاوەن كار يان بازركان بۇ ناوانى شوپىكەى ھەلى دەبىزىت، بۇ نمونە دەرگىت بازركانىك ناوى (شىخانې) وەك ناوېكى بازارپى بۇ فرۇشتى كەل وپەل و كالاكى ھەلئىزىت و لە بازاردا بەو ناوۈ بناسرېت، بەلام پىويستە ئىمە جىاوازى لە ئىوان ناوى بازارى و ناوى بازركانىيە بگەن، بەشۇبەيەك ناوى بازركانى پىويستە (تايەتتەننى داھىتان ونوپكەرىى) ى تىدا بېت، كە ئەمەش لەگەل ناوى (شىخانېدا) يەكناگرېتەو، بۇيە پىويستە ناوۈ بازركانىيەكە ھەلگىرى ھەمو ئەو تايەتتەندىيانە بېت، كە بە پىنى دەقى ياساى ناوى بازركانى شوپىكار دىارىكراوۈ و تانەى لەسەر دراوۈ.

۴.۳ چەند رېتايەك بۇ ناوئىنانى شوپىكارو شوپە كشتىيەكان

پىويستە لە ناوئىنانى شوپىكارىكى چوكا رەچاوى چەند خاىك بگەن، وەك:  
۱. ھەولئەدىن ناوئىنناھەكە، دلگىر و پەيوەندىيارىت: كلىك بىر ياردەدەيت ناوئىك لە شوپى كارەكەت، دوكانەكەت بىتت، پىويستە ھەولئى دۇزىتەوۈى ناوېكى گونجاوبەيت. وەك ئەوۈى: كە توكىت و كارەكەت چىيە؟ ھەرۈھە ناوۈكە دەرپىن لە شىتىك بكات، كە دلگىر بېت، بەتايەتتە ئەگەر بىتەوئت رېكلامى بۇ بگەيت، پىويستە سەرنج راكىش بېت، پىويستە خاوەن كارەكان ھانبەدىن، بۇناوئىنانى شوپىكەكلىان بەپىنى ئەو رېتايەنە: (ناو، لۇگو، ناوۈرۇك) ى كارەكە لەيەكەوۈە نرىك بىن.

واتە: ھىناى بازركانى (لۇگو) پىويستە لەگەل ناوئىنان و ناوۈرۇكى بابەت يان شتەكە يەك بگىرېتەو، بۇ نمونە ھىناى بازركانى (ئەپل) ھىنايەكى گونجاوى كۆمپانىيە ئەلىكتىرۇنى ئەمرىكىيە، و لەگەل ناوئىنناھەكەدا، يەككەگرېتەو. وەك لە وپتەى ژمارە (۵) دا ھاتوۈە. (Super LG) ھىناى بازركانى (LG) لۇگو كۆمپانىيەكى تۇماركاراوى بازركانى ئەلىكتىرۇنى و تەكئۇلۇجىيى زانبارىيە لە جىپاندا، چەند لقتىكى ھەيە. لەگەل ناوۈ بازركانىيەكە يەككەگرېتەو، لە شارى ھەولېزدا.

ئەگەر كۆمپانىيەك بواری كاركردنەكەيان كشتوكال و چاندى ئەمام و دروستكردى دىيەن و ئەو جۇرە شتەنە بېت و ناوئىنناھەكەى لە سروسشەوۈە نرىك بېت و ئارمەكەى گەلای دارىك بېت، ئەم جۇرە ناوئىنناھە گونجاو و لە تۇرە كۆمەلايەتتەكلىشدا زۇر كارىكەر دەبىت. بە وپتە، ئەگەر ئەم ناوانە بۇ ناوئىنانى كارەكەى ھەلئىزىت: (باخى سروسش)، (دېفنى شار)...ھتد، ھەر لەم روانگەيەوۈ (باخى رەيخانە)، كە ناوى باخىكى شارى كۆپەيە، پەسەند و گونجاو. بەلام بەپىچەوانەى ئەمەى سەرەوۈ، لەناوۈچەيەكى پىشەسازى (سەناعە)، شوپى چاككردنەوۈى ئۆتۆمۇبىلدا، ناوئىشانى (پىشانگى باخچە) بۇ ناوئىنانى دوكانىكى فېتەرى ئەو ناوۈچەيە گونجاو نىيە. چونكە ناوئىنناھەكە، لەگەل ناوۈرۇكى كارەكەدا يەكناگرېتەو، ھەرۈھە ناوئىنانىكى وەك: (باخچەى ساوايانى پەپولە)، بۇ باخچەيەكى ساوايانى مىنالان گونجاو. بەلام ناوى (ئاسنكەرى پەپولە) بۇ ناوئىنانى دوكانىكى ئاسنكەرىى زۇر گونجاو نىيە. ھەرۈھە (خواردنگەى پەپولە)، ناوېكى زۇر گونجاونىيە، بەپىنى بواری بەكارھىنانەكەى.

بەھەمان شىوۈ: ناوئىنانى (شىرنەمەنى شىرىن)، بۇ دوكانىكى فرۇشتى شىرىنى گونجاو. چونكە ناوئىنناھەكە لەگەل جۇرى كارەكەدا يەككەگرېتەو، بەلام (دەرمانخانەى شىرىن)، كە بە تەنىشتىيەوۈەيەتى، زۇر گونجاو نىيە، چونكە ناوئىنناھەكە

بكات. له وانه يه دوچارى دوباره تۆماركردن و گۆرىنى ناوينشان بېتتهوه.

5. **ناوينشانى دوكان يان شوپى كاره كه له گهل ناوه روك و جۆرى كاره كه يه بگرته وه:** بۆ نمونه، (كص نۆش)، ناوينشانى دوكانىكى شارى كۆيه يه، له سه ر تابلوى دوكانه كه ناوينشانى (كص نۆش) نوسرابو، كه چى دوكانه كه سه وه زه فرۆش بوو، وا دياره خاوه نكاره كه، بېشه كهى گۆرپوه، به لام تابلوى دوكانه كهى نه گۆرپوه.

6. **هه ندىك ناوينشان تاراده يه ك نامۆن:** (دهرمانخانهى لاكيش)، تابلوى دهرمانخانه يه كى شارى هه وليره.

7. **باشتر وايه ناوه كه له روى رپۆسه وه رون پىت،** به يه ك جۆر رپۆس بو سرپىت و دوربكه و بته وه له هئى به يه ككه ياندى دو وشه. (board-full)

8. **ره چاوكردنى ناويلان به زمانى كوردى:** بپويسته له هه لئاردنى ناوينشاندا ره چاوى به كارهينانى وشه و زاراوهى كوردى و پاراستنى فه رهنگ و ده ستورى زمانه كه بكرىت و به ئى هۆكار وشه يىانى و زمانه كنى تر به كارنه هينرىت، ههروه ها رپساي دهنكسازى و وشه سازى و ريزمانى زمانى كوردى ره چاوى بكرىت، ههروه ها بپويسته هه وليرىت بۆ دامه زراندى ده رگا يه كى پتهوى دروستكردن و سازكردنى زاراوهى كوردى، تاوه كو زمانى كوردى بكه يه زمانى زانست و بپوانىت شانبه شانى زانستى ئه مرؤ هه نكاو بنىت و بپوانى ناوى كوردى له به رانه ر ناوه بيانپه كان به كارهينين. گرنگى به زمانى كوردى وهك به رته پىت بۆ ئاسايشى نته وه ي بديت.

9. **په پره وكردنى پلايكى زمانى گشتكىر:** لهم سه رده مه ي ئىستادا هه رچه نده تا رادايه ك سه ره خويين، به لام يه كى له و ته نكزانى (له به رده م زمانى كوردى دايه، نه بوى پلانتيكى زمانى (Language Planning) ) يه، پلانى زمان هه ندى بنه ماو شه نكستى هه يه، (نجيره يه كه په يوه ستن به يه كه وه، ئه و به نمايانه هه نكاو به هه نكاو په روه ده كرين و باشترين چاره سه رى زمانه وانين بۆ كه وه ترين كيشه ي سۆسيۆ سىاسى له كۆمه لگادا، بنه ماكان ئه و پىنج قۆناغه ن: هه لئاردنى زارىك له زاره كنى زمانىكى نته وه ي، به كودكردنى زمانه كه (زاره هه لئيردراوه كه)، پرۆسه ي دوان له سه ر هه مه لايه نى زاره كه، جيبه جيكردنى بريارى ستانداربونه كه، په سه نكردنى خه لك) (ناوخوش، 2010، 67)، (هه ستى نته وتا يه تى و خۆشه ويستى نيشتمان هۆكارىكى سه ره كى پلانسا زى زمانه، زۆره ي زۆرى ده ولته نته نته وه ي يه كان، له سه ر بناغه ي زمانى نته وه ي دامه زران) (خۆشناو، كه ريم، 2017، 15).

له كۆتايىدا ده رپساي ئايا به ندى ياسايى له كوردستانى باشوردا، سه باره ت به پرۆسه ي ناويلان له شوينكار و شوينه گشتيه كاندا، تا چه ندى كارى بپكاره و؟ بپويسته حكومه ت لهم بواره دا پلانى هه پىت، له به رته وه ي به شىك له و باشا كه ردانپه يه كه ئىستا دوچارى زمانى كوردى بۆته وه، نه بوى پلانتيكى زمانى گشتكىر و به هيزه، به هۆى جيهانگيرى و شوړشه زانستيه يه كه له دواى يه كه كان، كه به رده وام له جيهانى رۆژئاوا دا رو ده دن بپويستيه زمانپه كانى ئه م جيهانه به سه ر زمان و كۆمه لگاكى ديكه دا ده سه پىنيت، ئه م دۆخه به زۆرى له ناوانى شوينكاردا ده رده كه ويث. كئيك ديارده يه كى نوى سه ره له نداد، خاوه نكاره كان به هه ر هۆكارىك له هۆكاره كان ناوى ئه و دياردانه له زمانه بيانپه كان وه رده گرن و له ناويلانى شوپى كاره كانياندا به كارى ده هينين، بۆيه بپويسته پلان هه پىت، ده قى ياسايى تايه تبه نده سه باره ت به به كارهينانى زمانى بىانى له تابلوى ناويلانى شوينكاره وه بخريته بوارى

جيبه جى كردنه وه.

5.3 **گرفتى تابلوكان:**

ئه گه ر تيبى ناويلانى تابلوى شوينكار بكه ين، له هه ريبى كوردستاندا به گشتى، كيشه و گرفتى جۆراو جۆر به رچاوده كه ون، به سه رنجدان له تابلوى شوينكار و كۆمپانيا و شوينه گشتيه كاندا، لىكۆله ر تيبى ئه وه ي كردوه كه گرفته كان له چه ندى خالىكاندا كورت ده كرينه وه، له گهل دهرخستنى گرفته كان باسى چاره سه ره كه شيان ده كه ين:

1.0.3 **به كارهينانى ناوينشانى بىانى**

ئه وه ي جىگاي سه رنجه، له ئىستادا به شىكى زۆرى ناوينشانى تابلوكانى باشورى كوردستان به زمانى بىانين، كه گرنگه ئاورپىك لهم لايه نه به رپته وه و لايه نى په يوه نديدار، هه ولئى چاره سه ركردنى بدات. له به رته وه ي كئيك به هه ندىك شه قامدا گوزه ر ده كه يت، يان سه رنج له تابلو و ناوينشانى هه ندى شوين دده ديت، وا هه ست ناكه يت له كوردستانيت و به زمانى كوردى ئاخوتن دده كه يت، زۆره ي ناوينشانه كان، ئىنگليزى يان سه ربه ي و توركى يان زمانه كنى ترن، كه ئه مه ش له گهل ره وتى هه ولدان بۆ سه ره بخۆى كوردستان و به ستانداركردنى زمانى كورديدا يه كئاگرپته وه. هه تا وه كو وشه ي كوردى هه پىت، نايى وشه ي زمانى تر وه رگيرين، چونكه زيان به زمانه كه مان ده كه يه پىت و فه ره نكه كه ي پر ده ين له وشه ي نامۆ و نارسه ن، بۆيه بپويسته ياسايه ك بۆ چۆنيه تى نوسين و به كارهينانى وشه ي بىانى دابندريت چونكه (ئه مه مه ترسيه كى كه وه و ترستا كه بۆ داها توه ي زمانى كوردى، كه تابلوى بازار و شوين و دامه زراوه جياجياكانى كوردستان پر كاوه له وشه و زاراوه ي بىگانه كه له به ركردن و وه رگرتيان بۆ رۆشنيار و خويندواريش زه حمه ته، ئه مچا چ جاي بۆ نه خويندوارى ميله ته كه مان) (شوانى، 2011، 119).

هه ندىكجار خاوه ن كۆمپانياكان، كئيك كه له گهل كۆمپانيا بيانپه كان كارىك ده كن، بۆته وه ي سه رنجى بيانپه كان بۆخۆى رابكيشيت، له وانه يه ناويكى بىانى نه ك كوردى له كۆمپانياكه ي بنىت، چونكه كارپه كرى له سه ر كاره كه ي هه يه و خاوه ن كاره بيانپه كه ناوه كه ي به لاوه خۆشتره، بۆ نمونه خاوه ن كۆمپانياكه ناو له كۆمپانياكه ي ده نىت (Landscape) واته (سروشتى لادىكان).

ليرده ا چه ندى ناوينشانىك كه به زمانه كنى بىانين، ده خه يته رو:

أ. **ناويلانى عه ربه ي:** ئه گه ر سه رنجى تابلوى ناوينشانى شوينكاره كنى باشورى كوردستان بدين، تيبى ئه وه ده كه ين، كه ژماره يه كى زۆريان ناوى عه ربه ييان لىتراوه، وهك له ويته ي ژماره (7) (شركة مير للقطارات) و نمونه كنى تردا ها توه و:

- (مطعم جبل عقره): تابلوى چىشتخانه يه كى شارى ئاكرى - تاقه گى سيبه، به زمانى عه ربه ييه.

- (رشاقه و اهش جوانى جوايتا): تابلوى شوينكى وه رزشى شارى كۆيه يه، ئه م نمونه يه جۆره تيكه له كه: له نيوان زمانى عه ربه ي و كورديدا.

- (مخبر ئارق): ناوى تاقىگه يه كى شارى هه وليره، دهنوا ر ناوى لىبىرئيت (تاقىگى ئارق)

- (ملائكة الرحمة): ناوى شوينكارىكى شارى هه وليره.

هه ندى ناوينشان هه يه، عه ربه ي و كوردى تيكه له، له روى رپۆسيشه وه، به كوردى دهنوسرىت، وهك: (كۆگاي ملاعبى كايشكان) سلطاني. ئه م نمونه يه، جۆره

- (استىساخ فۆتۆكۆپى - سەھەرى زانرا)، تابۇى شوئىنكار يىكە، بە تىكەلى نوسراو، سەرەتا عەرەبىيە، ھەردو وشەى (فۆتۆكۆپى)، (سەنەر)، لە بىچىنەدا ئىنگىلىزىن.

جگە لەمانەى پېشو، ھەنىڭ ناوئىشان ھەيە، تەنيا بە يەك زامانى بىانى نانوسرېت، بەلكو چەند زامانىڭ تىكەل دەرگىت، وەك: ئىنگىلىزى و توركى و عەرەبى و فارسى.. ھتد، بۆنمۇنە:

- (كۆمپانىي شەھرىام عايق): تابۇى كۆمپانىيەكى شارى سلىئانپىيە.
- (مەسبەح تودەى): تابۇى مەلەوانگەيەكى شارى سلىئانپىيە. (مەسبەح عەرەبىيە، تودەى) ئىنگىلىزىيە.
- (پاشا دۆر): تابۇى شوئىنكارىكى شارى سلىئانپىيە. (پاشا) كوردىيە، (دۆر) ئىنگىلىزىيە.

لەم توئىزىنەو ھەيەدا، تەنيا لەيەك شەقامى ناو بازارى شارى كۆپەدا، تىبىنجان كرى، كە زۆرەى تابۇى شوئىنكارەكان، بە زامانى ئىنگىلىزى و بىانىن، كە ئەمەش خۆى گرتىتىكى گەورەيە بۆ سەر زامان و نەتەو ھى كورد، كە تىبىنى ئەو بەكىن، ناوى تابۇى شوئىنكارەكانمان بە رېژەيەكى زياتر زامانى بىانىن، نەك زامانى كوردى، لىزەدا چەند نمۇنەيەك دەخەينە رو:

- (Italian Pizza): تابۇى خواردنگەيەكى شارى كۆپەيە.
- (Karina Moda): تابۇى شوئىنكارىكى جلوبەرگ فرۆشتى شارى كۆپەيە.
- (Beautiful Beauty Salon): تابۇى شوئىنكارىكى جوانكارى شارى كۆپەيە.
- (Cosmetic Koya): تابۇى شوئىنكارىكى جوانكارى شارى كۆپەيە.
- (Valetine Café): تابۇى كفىيەكى شارى كۆپەيە.
- (Holland Cafe): تابۇى كفىيەكى شارى كۆپەيە.
- (Family Shoppin): تابۇى چەند كۆگايەكى شارى كۆپەيە.
- (Necher Fashion): تابۇى جلوبەرگ فرۆشتىكى شارى كۆپەيە.
- (Barber Shop): تابۇى سەر تاشخانەيەكى شارى كۆپەيە.
- (Ezerak Barber Styl): تابۇى سەر تاشخانەيەكى شارى كۆپەيە.
- (Zagros Mobile): تابۇى مۆبايل فرۆشتىكى شارى كۆپەيە.
- (Rekan Phon): تابۇى مۆبايل فرۆشتىكى شارى كۆپەيە.
- (Barez Phone): تابۇى مۆبايل فرۆشتىكى شارى كۆپەيە.
- (Rekan Butik): تابۇى دوكانىكى شارى كۆپەيە.
- (تيم مارت سوپەر ماركىت): تابۇى شوئىنكارىكى شارى كۆپەيە.
- (گۆلدىن مۆل): تابۇى مۆلىكى شارى كۆپەيە.
- (شوقى ئىشرى گرېن): تابۇى شوئىنكارىكى كىشتوكالى شارى كۆپەيە، بە رېئوسى كوردى نوسراو، وشەى (شوقىن)، كوردىيە، وشەى (ئىشرى گرېن)، بىانىيە.
- ھەندىن لە تابۇكان، بە تىكەلى بە زامانى كوردى و ئىنگىلىزى نوسراون:
- (شوقى چىلسى Chelsea Place): تابۇى دوكانىكى شارى كۆپەيە.
- (شوقى ئىشرى گرېن): تابۇى دوكانىكى شارى كۆپەيە.
- (خواردنگەى فاپلاند): تابۇى خواردنگەيەكى شارى كۆپەيە.
- (صفا مۆل): تابۇى مۆلىكى شارى كۆپەيە، بە تىكەلى نوسراو، وشەى (صفا)، عەرەبىيە، وشەى (مۆل) ئىنگىلىزىيە، واتە: ھەندىن لە تابۇكان، بەشى

تىكەلىكە، لەننوان زامانى كوردى و عەرەبىيە، وشەكى (كۆگا، كانىسكان) كوردىيە، وشەى (ملاعىبى) عەرەبىيە.

- (مطم نەاد): تابۇى چىشتخانەيەكى شارى كۆپەيە، بە زامانى عەرەبىيە.
- (الخطاط سەركار)، تابۇى دوكانىكى شارى ھەوليزە. جۆرە تىكەلىكە، لەننوان زامانى كوردى و عەرەبىيە، دەبىزىت. لە سەرەو نوسراو (الخطاط سەركار)، وشەى (الخطاط) عەرەبىيە، بەلام (سەركار) كوردىيە، بە رېئوسى كوردى نوسراو، بەلام لە مېناى دوكانەكە سەرەتا بە كوردى نوسراو (خۆشئوس)، دواتر بە زامانى عەرەبى نوسراو (الخطاط سەركار)، وشەى (سەركار) لە جارى دووھەدا، بە رېئوسى عەرەبى نوسراو.
- (مجمع الطى البراز - كۆمەلگاي پزىشكى): تابۇى كۆمەلگايەكى پزىشكىيە، سەرەتا بە عەرەبى، دواتر بە زامانى كوردى نوسراو، ھەنىڭ لە تابۇكان، بەتىكەلى لەننوان زامانى عەرەبى و كوردىيە، دەنوسرېن.
- (صفا مۆل)، ناوى مۆلىكى شارى كۆپەيە، ئەگەر سەرخ بەدەينە ئەم تابۇيە، دەستەواژەى (صفا مۆل)، وشەى (صفا) عەرەبىيە، بە رېئوسى عەرەبى نوسراو، بەلام وشەى (مۆل) لە بىچىنەدا ئىنگىلىزىيە، بە رېئوسى كوردى نوسراو.
- ب. ناوئىنانى ئىنگىلىزى: ژمارەيەكى زۆر تابۇ لە ھەرنى كوردستاندا بە زامانى ئىنگىلىزى ناوانون، ئەگەر سەرخ بەدىن، تىبىنى ئەو دەكەين، ناوى زۆرەى تابۇى دوكان و شوئىنكارەكان، بە زامانى ئىنگىلىزى يان زامانە بىانىيەكانى ترن، ئىمە لىزەدا لەبەر زۆرى ژمارەى تابۇكان، تەنيا يەك وئىنە دەخەينە رو، وەك لە وئىنەى ژمارە (۸) دا ھاتوو، چەند تابۇيەكىش تەنيا بە نوسىن، باس دەكەين:
- (Fashion): تابۇى دوكانىكى شارى ھەوليزە.
- (Women S Secret): تابۇى شوئىنكارىكى شارى ھەوليزە.
- (Shop Fashion): تابۇى شوئىنكارىكى شارى ھەوليزە.
- (Flormae): تابۇى شوئىنكارىكى ناو شارى ھەوليزە.
- (Nutella Home): تابۇى شوئىنكارىكى شارى ھەوليزە.
- (YOU4): تابۇى شوئىنكارىكى شارى ھەوليزە.
- (كافترايى Pop): تابۇى كافترايەكى شارى ھەوليزە.
- (شېرنەمەنى مەلتى فروقى): تابۇى شوئىنكارىكى شارى ھەوليزە، وشەى (شېرنەمەنى)، كوردىيە، وشەى (مەلتى فروقى) لە ئىنگىلىزىيە. واتە: لەم ناوئىشانەدا، زامانى كوردى و ئىنگىلىزى تىكەلكراو.
- (ھوم كىنگ زىبرا پەردە): تابۇى شوئىنكارىكى پەردە فرۆشى، شارى ھەوليزە. لەم ناوئىشانەدا، (ھوم كىنگ، زىبرا) ئىنگىلىزىيە، وشەى (پەردە) ش كوردىيە، لە دەستەواژەى (زىبرا پەردە) دا، ديارخەر پىش ديارخراو كراو، كە دەبوايە بەمجۆرە بىت: (پەردەى زىبرا) - (ديارخراو ناو) + + (ديارخەر) - (Kavin Group): تابۇى شوئىنكارىكى شارى دۆھۆكە.
- (سەر تراشخانا KING): تابۇى سەر تاشخانەيەكى شارى دۆھۆكە.
- (Guven Company): تابۇى كۆمپانىيەكى شارى ئاكرىيە.
- (D Shop Fashion): تابۇى فرۆشگايەكى جلوبەرگ فرۆشى شارى رانىيە
- (Freestyle): تابۇى شوئىنكارىكى شارى رانىيە.
- (BRZ Electronics): تابۇى شوئىنكارىكى شارى سلىئانپى.

يهكهميان وشه يهكى عهريبيه، بهشى دووهيمان ئينگليزىيه، يان به پيچهوانه وه.

### ۲.۵.۳ وهرگيرانى وشه به وشه

ئارپشه يهكى تر له ناولينانى تابلۆى شوينكار و شوينه گشتيه كاندا، وهرگيرانى وشه به وشه زمانهكانى تره بۆ زمانى كوردى، (وهرگيران برىتپيه له دۆزپه وهى نيكترين هاوتا به ئەو زمانه كه وهرگيرانى پى دهكرى، له پيشدا له بارى و اتاو پاشان له بارى دارشتنى شيوازه وه) (مستفاه، ۲۰۰۹، ۱۸)، وهرگير دهن له وهرگيرانى وشه به وشه كه هم زيان به ناوهرۆكى دهقه ئەسليه كه دهگه پهن و هم جوانى دهبرين ده شيوتى، خۆى پارتىت، وهرگير وشهكان به جۆرنىك ههلبزىت و ريك بخت، همم لايهن و راويزى دهقه ئەسليه كه له وهرگيرانه كه دا پاريزراو بيت (چهند نوسه ريك، ۲۰۰۵، ۱۹)، (له پرۆسهى گواستنه وهدا هه نيك به ربه ست و كۆمهله له مپه ريك كارپه ريبان له سهر شيوازي وهرگير ده بيت، ئەممهش له گهله بهكارهينانى هه ندى زاراوهى هه ناسيدا، ده شيت ئەم زاراوه له ههردو فهرهنگى زمانى سه رچاوه و زمانى ئامانجا وهك پيويست يه كسان نهين) (مستفاه، ۲۰۰۹، ۳۳) ئەگه سه رنجى تابلۆكى هه رنجى كوردستان به گشتى بلمين، درك به وه دهكهن، كه به شىكى زۆريان راسته وخۆ و وشه به وشه له زمانهكانى ترى وهك عهري و ئينگليزى و فارسى و توركى بۆ سه ر زمانى كوردى وهرگيردراون كه ئەممهش له ئاستى و اتا و ريزماندا ده پته گرفت و له گهله سه ليهى زمانى كوردينا ناگوخت، بۆ نمونه: (جيهانى گوشت ارجان قصاب - عالم اللحوم ارجان قصاب) ئەم تابلۆيه، (جيهانى گوشت ارجان قصاب - عالم اللحوم ارجان قصاب)، به شه كوردپه كهى (جيهانى گوشت ارجان قصاب) وهرگيرانىكى وشه به وشه عهريبيه كه (عالم اللحوم ارجان قصاب)، له روى رپنوسه وه ته نيا (جيهانى گوشت) به زمانى كوردى نوسراوه (ارجان قصاب) به عهري نوسراوه، كه دهبو ههردو به شه كه به رپنوسى كوردى بنوسريت، جگه له مه مۆرفي (ى) ئامرازى خستنه سه ر نه نوسراوه، له روى رپنوسه وه، ده بوايه به مشپوهيه بنوسريت (جيهانى گوشتى ئەرجان قصاب).

### ۳.۵.۳ گرفتى واتاي و فهرهنگى

ئهوئى ئيمه لهم ليكۆلپه وه يه دا تيبينان كرووه، سه بارهت به كيشهى ناولينان له شوينكاردا، ئەگه رچى له زمانى كوردينا به پيى تايبه ته ندى خۆى زۆر ريكى بۆ دروست كردن و دارشتنى وشه و زاراوه هه يه، به لام له تابلۆكى ناوليناندا زياتر ريبازى وهرگرتن و وهرگيرانى راسته وخۆ سه رنج راده كيشن، چهند وشه و زاراوه يهكى بياى له ريكه ي راگه يانندن و بازرگاني و زانست و هۆكارى ديكه وه كه وتونه ته ناو زمانى كوردپه وه، كارپه گه رى له سه ر پرۆسهى ناوليناندا هه يه، وهك وشهكانى (سوپه ر، فريش، مۆل... هتد) زۆرپه ي نوسراوى سه ر تابلۆى شوينكاره كان، رچاوى ده ستورى ريزمانى كوردى تيبا نه كراوه، له روى فهرهنگه كه وه ههول نه دراوه وشه ي كوردى په سه ن له شوتى وشه ي بياى و نامۆدا به كارپه ندرىت، هه ندىكجار، خاوه نكار ته نيا به مه به ستى سه رنج راكيشانى كرپار ناويك هه لده بزيوت، كه نامۆ ده رده كه ويوت، بۆ نمونه ئەگه سه رنج به ديه ته ئەم ناوينشانه ي خاوه روه: (قهيران نه مايه)، تابلۆى خاوردنگه يه كى شارى ده هۆكه. ئەممه ي خاوه روه ناوينشانه ي خاوردنگه يه كى شارى ده هۆكه، به مه به ستى سه رنج راكيشانى كرپار، به ماى دروستى به زاننوه، چونكه له راستيدا، قهيران هه ر ماوه و ته واو نه بووه.

### ۴.۵.۳ پيش و پاش خستنى رپنوسى كه ره سه كان

له هه ندىك ناوينشانا، پيش و پاش خستنى كه ره سه كانى رسته، به هۆكارى وهرگيرانى وشه به وشه ي، يان هۆكارى تره وه بيت، ده بيزىت. بۆ نمونه: (زپو سه عاتى ئاسۆ)، ناوينشانه ي دوكلتيكى ناو بازارى شارى سلتيانى شه قامى مه وه لويه، كه ره سه كانى رسته كه پيش و پاش خراون، كورد به مشپوهيه ئاخوتن ناكت، راستپه كهى به مۆرپه: (سه عاتى زپوي ئاسۆ)، (سه عات) ديارخراوه، (زپوي) ديارخه ره، (ئاسۆ) خاوه نى فرۆشگا كه يه.

### ۵.۵.۳ هه له ي ريزمانى و واتاي

له ژماره يه كى زۆرى تابلۆى شوينكار و شوينه گشتيه كاندا، هه له ي ريزمانى و واتاي ده بيندرىت، كه پيويسته لايه نى په يوه نديار، به دواداچونى بۆ بكت و به هه نديان وه ريكريت و بايه خان پى بدات، پيويسته ئامازه به وه بگه ين، كه (هه له ي ريزمانى ته نيا له ئاستى ريزمان و رپنوسدايه و كارپه گه رى له سه ر واتاي بيره ده رپراوه كه نيه وهك: (بيره ده رپراوه كه - بيره ده رپراوه كه). مۆرفي (ر)، مۆرفي ناديارپه له رسته ي بگه ر نادياردا ئەركيكى ريزمانى هه يه، نوسين و نه نوسينى، ليزدها، كار له و اتا ناكت و گرفتى تيكه بيشتن ناھيتته ئاراهه، به لام هه له ي واتاي، جگه له ئاستى ريزمان، هه ژمون و كارپه گه رى ده په رپه وه بۆ ئاستى و اتا و گرفتى واتاي دروست ده كات، كه زۆر جار كيشه ي كۆمهلايه تيش به دواى خۆيدا ده بينت (شه مس، ۲۰۱۷، ۱۴۲)، ئيمه ليزدها چهند نمونه يهك ده خه يه به رچاوه:

- (ماركت زپون بازار)، تابلۆى ماركتيكي شارى هه ولپه ر.

ناوينشانه يكي تيكه له، هه له ي ريزمانى و رپنوسى تيبايه، كلتيك سه يرى ده كه يت و هه ست ناكه يت، كه ئەممه زمانى كوردى بيت. وشه ي (ماركت) به هه له نوسراوه (ماركت)، (ى) ئامرازى خستنه سه ر دواى وشه ي ماركت نه نوسراوه (ماركت) + (ى)، وشه ي (زيتون) به كوردى نه نوسراوه (زيتون).

(ماركتى زه پتون) - (ماركت) - ديارخراوه، (ى) ئامرازى خستنه سه ره، (زه پتون) ديارخه ره، له به رته وهى وشه ي (ماركت) له سه ر تا دا هه يه، پيويست ناكت وشه ي (بازار) دوباره بنوسريت، يان هه رده بوايه له سه ر تا دا وشه كوردپه كه (بازار) بنوسرايه. (ماركتى زه پتون) يان (بازارى زه پتون).

### ۶.۵.۳ هه له ي رپنوس

ئەگه ر تيبينى رپنوسى تابلۆ و ناوينشانه ي شوينكار له هه رپه ي كوردستاندا به گشتى بگه ين، به شپوه يه كى گشتى هه له ي جۆراوجۆر به رچاوه ده كه ويوت، وهك: نه نوسينى بيتى (ى)، له ئەركه كانى ئامرازى خستنه سه ر يان به ستن و ناويه ندو... هتد. ئيمه له م ليكۆلپه وه يه دا، چهند نمونه يهك ده خه يه روه:

- (سه مونخانه ي حه جهرى كاردۆ)، هه روهك له ويه ي ژماره (۹) دا ها توه. له م نمونه يه دا، وشه ي (حه جهرى) به (ى) كۆتايى ديت، بۆيه پيويسته (ى) ئامرازى په يوه ندى بنوسريت، واته: راستپه كهى به مۆرپه: (سه مونخانه ي حه جهرى كاردۆ).

- (كۆلپه به رۆنى ئاسۆ)، تابلۆى ناخواه يه كى شارى سلتيانيه. له م نمونه يه دا، پيويسته، (ى) ناويه ند بنوسريت، چونكه هه له ي رپنوس زۆر جار، هه له ي واتايش به دواى خۆيدا ده بينت، له به رته وهى له يه كه م تيزوانيندا، وا ده رده كه ويوت: كه ئەممه كۆلپه يهك بيت و به رۆنى ئاسۆ بكرىت، به لام مه به ست له تابلۆى ئەم ناوينشانه، ئەوه يه، كه ئەم كۆلپه به رۆنه، خاوه نه كهى



+ (ى) + (دەستى) + (ى) + (رەھەند) — غەسلى دەستى رەھەند. واتە: بىئە (غەسلى دەستى رەھەند)، لەبەر ئەۋەى، لەم دەرىپىنەدا، وشەى (دەستى)، ناۋىكى واتايە، بەمجۇرە دروستبۇۋە: ناۋى بەرجەستە + مۇر فېى (ى): (دەست) + (ى) — دەستى، جگە لەمە دەكرىت، لەشۇتتى (غەسل)، وشەى (شوشىنگە) بەكارپىندىرىت.

- ھەندى ناۋىشان ھەيە، لە روى رېئوسەۋە وشەكان بە ھەلە دەنوسرىن. ئەگەر سەيرى ئەم ناۋىشانە بگەين (مالى بوچوك)، سى زمان تىكەل كراۋە، توركى و عەربى و كوردى، سەرەراى ئەۋەش وشەناسادە كوردىيەكە (مالى بوچوك) لە روى رېئوسەۋە ھەلەيە، وشەى (مال) نوسراۋە (مال)، ھەرۋەھا پىۋىستە بنوسرىت (بوچوك)، نەك (بوچوك)، وا گونجاۋتوبو، بەزمانى كوردى بنوسرىت: (چىشخانەى مالى چووك).

- (بازارى ھەلۋى شار): تابلۇى بازارىكى شارى ھەلۋىرە، پىۋىستە بىكرىتە (بازارى ھەلۋى شار).

- (دگور يارقادر حمد): تابلۇى تۇرىنگەيەكى پىشكىكى، شارى كۇيەيە. لە ناۋىلنى ئەم تابلۇيەدا، ئەگەر برۋانىنە وشەى (دگور)، تىيىنى ئەۋە دەكەين، كە قسەپىكەرانى زمانى كوردى، نالڭىن (دگور)، بەلكو دەلڭىن (دگور)، واتە: لە روى رېئوسەۋە، دەبايە بنوسرايە (دگور)، نەۋەك (دگور).

- (ھۇلى چالاكەكانى رېكخراۋى گەشەى لاۋانى كوردستان)، تابلۇى رېكخراۋىكى شارى كۇيەيە. لەم ناۋىلنىدا، وشەى (چالاكەكان)، لە روى رېئوسەۋە پىۋىستە بە دوو (ى) بنوسرىت، بەمجۇرە: (ھۇلى چالاكەكانى رېكخراۋى لاۋانى كوردستان).

لە كۇتايى ئەم بەشەدا، بۇمان رون بۇۋە، كە يەككە لە ھۇكارەكانى ناۋىلنى نادروستى شونىكار، ئەۋەيە كە حكومەتەكەمان فەلسەفەيەكى سىياسى بۇ زمانى كوردى نىيە، ئىمە كوردىن و لە كوردستان دەژىن و زمانەكەمان كوردىيە، كەچى كەمىن ئەۋەنەى خەمخۇرى زمانى كوردىن و رېزى لى دەگرن. پىۋىستە: لە كوردستاندا ھەلۋى دروستبۇنى زمانى ستاندارد بىرىت ۋە نوسنى ھىتا و تابلۇى شونىكار و كۇمپانىكانىشا پەپرە بىكرىت، زمان بەمايەكى سەرەكى نەتەۋەيە، بۇيە دەپت پارىگارى لى بگەين و رىگە نەدەين دوچارى ئالۇزى و تىكچون بىت و وشە و دەستەۋاژى نامۇى تىكەۋىت، رايەلە سەرەككەكانى بشتۇين. زەمىنەكە سىز بىكرىت بۇ ئەۋەى دەستورى گونجاۋ لە ناۋىلنىدا پەپرە بىكرىت، ئىمە تاۋەكو ئىستا خاۋەنى دەۋلەتى كوردى نىن، بۇيە ناپىت زمانى كوردى فەرامۇش بگەين، ھەرۋەھا ناپىت رىگە بدەين، كە بى سەرۋەرى لە ناۋىلنىدا شونىكار و كۇمپانىا و شۇنە گشتى و تايەتتبه كاندا ھەيىت، بەرادەيەك بىئە ھۇى تىكچونى سەلىقەى زمانى كوردى. تابلۇكى ناۋ بازار و شۇنە گشتىيەكان چاۋى خلكيان بەسەرۋەيە، بۇيە بونى ھەلە و كەم و كورتى لە روى دەستورى زمان و رېئوسەۋە كارىگەرى لەسەر زمان و نەتەۋەى كورد دەپت، لەم روۋەۋە، پىۋىستان بە ھزر و سىستەمىكى دامەزراۋى لە بوارى ناۋىلنىدا ھەيە، پىۋىستە ئەم بەتە بخرىتە ناۋ پرۇژياسى دەستورەۋە و كارى لەسەر بىكرىت، تاۋەكو دوچارى كارىگەرى خراب نەيىن، دەسەلانى سىياسى بىر لەچارەسەرى گىقتى ناۋىلنىان بگەنە وە و بىخانە بەرنامەى كارەۋە. بۇ ئەم مەبەستەش تىم و گروپى تايەت دابىزىت و بەدواداچون بىكرىت، ھەرۋەھا چەند ناۋەندىك بۇ ۋەرگىران و زاراۋەسازكردن و فەرھەنگ لە كوردستاندا ھەيىت، لەۋبەش و فاكەلتىئەشدا پىشكىان ھەيىت، كە پەيۋەست بەم بوارەۋە.

ئاسۇيە، بۇيە راستىيەكەى بەمجۇرەيە: (كۇلرە بە رۇنى ئاسۇ).

- (يەككى لاۋانى دىۋىكراتى كوردستان): تابلۇى رېكخراۋىكى شارى كۇيەيە. ئەم نمونەيە، پىۋىستە بەمجۇرە بنوسرىت: (يەككى لاۋانى دىۋىكراتى كوردستان).

- (سەمۇنخانى بەردى فارس): تابلۇى سەمۇنخانىيەكى شارى ھەلۋىرە. لەم نمونەيەدا، وشەى (بەردى) بە (ى) كۇتايى دىت، بۇيە پىۋىستە (ى) ئامرازى پەيۋەندى بنوسرىت. وشەكە بەمجۇرە پىكەتۋە: ناۋى بەرجەستە (بەرد) + (ى) - (بەردى) ناۋى واتايى. (سەمۇنخانى) + (ى) + (بەردى) + (ى) + (فارس) - (سەمۇنخانى بەردى فارس).

- (سەئەرى پىۋاكردى چرى ئىسك - سلىانى): تابلۇى سەنتەرىكى پىشكىكى شارى سلىانىيە. لەم نمونەيەدا، وشەى (چرى) بە (ى) كۇتايى دىت، بۇيە پىۋىستە (ى) ئامرازى پەيۋەندى بنوسرىت. وشەكە بەمجۇرە پىكەتۋە: رادە (چرى) + (ى) — (چرى) ناۋى واتايى. لە دەستەۋاژى (چرى ئىسك) دا، مۇرفى خستە پالى (ى) نەنوسراۋە. (سەنتەرى) + (ى) + (پىۋانەكردن) + (ى) + (چرى) + (ى) + (ئىسك) سەنتەرى پىۋانەكردن چرى ئىسك.

- (كۇمەلگەى پىشكى كۇماس): تابلۇى كۇمەلگەيەكى پىشكىكى شارى كۇيەيە. ۋەك نمونەى پىشۋو، وشەى پىشكى بە (ى) كۇتايى دىت، پىۋىستە (ى) ئامرازى پەيۋەندى بنوسرىت، واتە راستىيەكەى بەمجۇرەيە: (كۇمەلگەى پىشكى كۇماس).

- (تاقىكەى سەلم - بۇ شىكارى نەخۇشپەكان)، وشەى (نەخۇشى) كە ناۋىكى واتايە، بە (ى) كۇتايى ھاتوۋە، پىۋىستە (ى) ناۋەند، بنوسرىت: نەخۇشى (ى) + (ى) + (ى) + (ھەكە) + (ان) - نەخۇشپەكان. پىۋىستە بەمجۇرە بنوسرىت (تاقىكەى سەلم بۇ شىكارى نەخۇشپەكان).

- (تاقىكەى كۇماس بۇ شىكارى نەخۇشپەكان)، تابلۇى تاقىكەيەكى شارى كۇيەيە. بەھەمان شىۋەى نمونەى پىشۋو، پىۋىستە وشەى (نەخۇشپەكان) بە دوو (ى) بنوسرىت، بەمجۇرە: (تاقىكەى كۇماس بۇ شىكارى نەخۇشپەكان).

- (چاۋىلكە سازى كلاسيك): تابلۇى شونىكارىكى شارى كۇيەيە. لەم نمونەيەدا، وشەى ناسادەى (چاۋىلكە سازى)، پىۋىستە بەسەرەكەۋە بنوسرىت، لەبەرئەۋەى يەك وشەيە، ھەرۋەھا وشەى (سازى) بە (ى) كۇتايى ھاتوۋە، پىۋىستە (ى) ئامرازى پەيۋەندى بنوسرىت، (چاۋىلكە) + (سازى) + (ى) + (كلاسيك)، واتە: بەمىشۋەيە بنوسرىت: (چاۋىلكە سازى كلاسيك).

- (سەمۇنخانى ھەلۋىر دىرىن): تابلۇى سەمۇنخانىيەكى شارى ھەلۋىرە. لەم نمونەيەدا، (ى) ئامرازى خستە سەر دواى وشەى (ھەلۋىر) نەنوسراۋە: (سەمۇنخانى) + (ى) + (ھەلۋىر) + (ى) + (دىرىن)، واتە دەپت بەمجۇرە بنوسرىت: (سەمۇنخانى ھەلۋىر دىرىن).

- (غەسلى دەستى رەھەند): تابلۇى شونىكارىكى شارى سلىانىيە. پىۋىستە ئامازە ۋە بگەين، كە ئەم جۇرە ھەلۋە لە رېئوسدا، ھەلەى واتايش بەدواى خۇيدا دەھىتت، ئەگەر برۋانىنە ئەم نمونەيە: (غەسلى دەستى رەھەند)، لە روى واتايەۋە ۋا دەرەكەۋىت، كە ئەم غەسلە ھى دەستى (رەھەند) بىت، نەك غەسلىكى دەستى بىت و خاۋەنەكەى (رەھەند) بىت، ھەرۋەھا وشەى (غەسل) لە بىچىنەدا لە زمانى عەرەبىيەۋە ۋەرگىراۋە، دەگرا لە جىنگاى ئەم وشەيە (شوشىنگە) بەكارپىندىرىت. لەم ناۋىلنىدا، وشەى (دەستى)، بە (ى) كۇتايى دىت، پىۋىستە (ى) ئامرازى پەيۋەندى بنوسرىت: (غەسل)

4. ئەنجام

له كۆتایى ئەم لىكۆلێهه وه يه دا، گه بيشته نه چهند ئەنجامێك:

1. به شىكى زۆرى تابلۆكانى شوێنكار له ههرێمى كوردستاندا، ره چاوى دهستورى بهكارهێنانى زمانى كوردىيان وهك زمانى نته وهى و زمانى داىك تىدا نهكراوه، ژماره يه كى زۆرى تابلۆكان به زمانى بىيانى نوسراون، به تايبه تهى زمانى ئىنگلىزى و عه رهبى، كه پىويسته پىنداچونه وه يان بۆ بكرىت و دوباره چاك بكرىته وه، ههروه ها خاوه ن كار، پتر به مه به سته راکىشانى كر ياره كان ناولىنان ساز دهكهن، نهك پاراستنى دهستور و رىسای زمانى كوردى، گرنكى به شىواز و جۆرى ناولىنانى دروست نادهن.
2. حكومه تهى هه رىم تاوه كو ئىستا وهك پىويست ناورى له م لايه نه ندهاوتته و به جى هه ول بۆ راستكر دهنه وهى هه لهى ناولىنانى شوێنكار نهكراوه، هه لهى رىئوس له ناولىنانى تابلۆكاندا يه كجار زۆره كه پىويسته دو و باره پىنداچونه وه يان بۆ بكرىت و هه ول بۆ راستكر دهنه وه يان بدرىت.

5. لىستى سه رچاوه كان

استىتية، سمير شريف (2008)، اللسانيات والمجال، والوظيفة والمنهج، الطبعة الثانية عالم الكتب الحديث، عمان الاردن.

اسماعيل، طالب محمد، (2010) مقدمة لدراسة علم الدلالة (في ضوء التطبيق القراني والنص الشعري)، الطبعة الاولى، دار كنوز المعرفة العلمية.

افيتيش، ميلا، (1996) اتجاهات البحث اللساني، الترجمة: مصلوح، سعد عبدالعزيز، فايد، وفاء كامل، طبع بالهيئة العامة لشؤون المطابع الاميرية.

البوطي، محمد توفيق رمضان (2005)، البيوع الشائعة وأثر المبيع على شرعيتها للتطور، الطبعة الثالثة الناشر دار الفكر.

الجاف، محمد مصطفى محمود (2017)، مفهوم العلامة التجارية و حمايتها وتطبيقاتها القضائية، مطبعة رۆژه لآت، اريل.

حاجى مارف، نه وره جان (1975)، وشهى زمانى كوردى، چاپخانهى كۆرى زانبارى كورد، به عدا.

حه مه ته مين، خو شناو عه زىز، كه ريم، عومه ر محمود (2017)، كورد و پلانسا زى زمان، گۆڤارى زانكۆى كۆيه، ژماره (42)، چاپخانهى رۆژه لآت، هه ولزى.

دزبى، عه بدولوا حيد موشير (2014)، زما وه وانى ده رونى، ناوه دى ناويز بۆ چاپ و بلا و كرده وه، هه ولزى.

زين الدين، صلاح (2006)، شرح التشريعات الصناعية والتجارية، دارالنشر والتوزيع الاردنى، الاردن.

سيد، خالد محمد (2016)، الحق فى الاسم التجارى (دراسة مقارنة)، الطبعة الاولى، مركز الدراسات العربية للنشر والتوزيع.

شه مس، هيمن عه بدولحه ميد (2017)، رننوسى تابلۆكانى حكومه تهى هه رىمى كوردستان به پى رى تايه كانى نه كدىمى باى كوردى (تابلۆ فه رميه كانى فه زى كۆيه به نمو ه)، گۆڤارى زانكۆى راپه رپن.

شه مس، هيمن عه بدولحه ميد (2006)، شىواز و ده رپرين له بۆه كۆمه لايه تيه كانا، نامهى ماسته ر، زانكۆى كۆيه، كۆيه.

شوانى، رفيف (2011)، وشه سازى زمانى كوردى، چاپى يه كه م، چاپخانهى رۆژه لآت، هه ولزى.

طه، مصطفى كمال (2006)، أساسيات القانون التجارى، الطبعة الاولى، منشورات الجلى الحقوقية، بيروت.

عباس، محمد حسن (1976)، التشريع الطناعى، الطبعة الاولى، دار النهضة العربية، القاهرة.

عهدول، جه مال (2008) به ركۆلێكى زا راره سازى كوردى، چاپى دووهم، چاپخانهى خانى، هه ولزى.

عهدولرجه م، عوسان كه ريم (2014)، وشهى زمانى كوردى و رىنكاكانى ده وله مه نكر دنى، نامهى ماسته ر، زانكۆى سلێمانى.

عياشى، منذر (2013)، اللسانيات والحظارة مساهمة فى علم طرغ القطايا وانشاء، الطبعة الاولى، عالم الكتب.

فتاح، محمد معروف (1990)، زما وه وانى، دار الحكمة، زانكۆى سه لاهه دين، هه ولزى.

قاسم، على (1997)، قانون الاعمال، جزء الاول، دار النهضة العربية.

قاسم، على (2012)، حقوق الملكية الفكرية فى القانون الاماراتى، دار النهضة العربية.

مسته فا، په روين عوسان (2009)، اناو وه رگى ران، چاپى يه كه م، چاپخانهى رۆژه لآت، هه ولزى.

ناوخوش، سه لام (2010)، ستا هه رپوونى زمانى كوردى له ئىوان زمانى سياسه ت و سياسه تى زمان، چاپى يه كه م، هه ولزى.

النعمة، مقبول على بشير (2011)، الاتساع فى المعنى، عالم الكتب الحديث، الاردن.

ژوردنستام، كر يستين، خورشيد، غازى عه لى (2009)، زمان له روانكهى ره كه زه وه، چاپخانهى ره خ، سلێمانى.

پاشكۆ

وتیهى ژماره 1: تابلۆى چىشتخانه و كه بابى پىشمه رگه - كۆيه



وینەى ژماره ٦ : تابلوی گص توش



وینەى ژماره ٧ : شرکه میر العقارات



وینەى ژماره ٨ : Décor Land – سلیمانی



وینەى ژماره ٩ : سه مونهانی چه چهری کاردۆ – شاری کۆیه



وینەى ژماره ٢ : مارکیتی ئایه – کۆیه



وینەى ژماره ٣ : جهی کارین – دهۆک



وینەى ژماره ٤ : کبابخانهی ریال مهدرید



وینەى ژماره ٥ : هیای بازرگانی کۆمپانیای ئەپڵ

